

利阿賀拿

拉丁美洲的先驅者，
第16頁

選擇人生的道路，第42頁

徹底改變一切的那段經文，
第50頁

牛和聖殿，第68頁



盼望錫安，米柔絲拉娃·梅森·班薩可瓦繪

許多後期聖徒於19世紀中葉西遷至鹽湖谷。在這之前數年，亦即1831年8月1日，先知約瑟·斯密向密蘇里的聖徒說話，讓他們對將來在密蘇里的日子以及終必踏上的西遷之旅懷抱希望。

在賜給先知的一則啓示裡，主說：

「因為許多苦難後祝福就來到。因此日子一

到，你們必被冠以許多榮耀；時辰雖未到，但是近了。

「要記住這些，我預先告訴你們，好使你們放在心裡，並接受隨之而來的事」（教約58：4-5）。

在此我們看到一些保持忠信的人，他們代表了所有懷著信心前去建立錫安的人。

信息

- 4 總會會長團信息：兄弟，我願意！
迪特·鄔希鐸會長
- 7 探訪教導信息：
來聖殿獲取妳有權獲得的祝福

特稿

- 16 **Mi Vida, Mi Historia**
十位拉丁美洲後期聖徒訴說信心
與歸信的故事。
- 22 響應召喚的信心
傑佛瑞·賀倫長老
引導先驅者定居荒漠的信念，也
能鼓舞我們為神的事工獻上自己
最好的一切。
- 29 「我怎樣愛你們」
芭芭拉·湯普森
彰顯耶穌基督門徒身分的兩項
特質。
- 32 信心之島：勤奮努力的故事
亞當·奧申
寇拉家庭努力建立家人的靈性；
他們生活的那座浮島，正是這
無形靈性的具體表徵。
- 36 不怕水
亞當·奧申
約瑟害怕在洗禮時走入水中，但
是他的家人幫助他克服恐懼。

專欄

- 8 微小而簡單的事
- 10 我們談論基督：深深汲飲活水
馬太·希普司
- 12 我們的信仰：
工作是一項永恆的原則
- 14 在教會服務：蒙神召喚
雷孟娜·杜頓
- 15 我們的家，我們的家人：
一位慈母一生的使命
沛歐藍尼·考瓦卡
- 38 後期聖徒的心聲
- 75 教會新聞
- 79 家人家庭晚會建議
- 80 直到再相會：
今年它算雜草——拔掉它
孟特·普森



42

42 領袖的話：開始行動

凡·紀許長老

打火英雄在山嶺滅火的故事，教導我們如何在生活中獲得啓示。



看看你能不能
找到隱藏在
這期雜誌裡的利
阿賀拿。提示：
篷車，走啊！

58

46 一點通

48 海報：講閒話

49 我們的天地

**50 我的見證歷程：
第八節裡的答案**
安潔莉卡·納爾遜

52 我們光榮的先驅者傳承
多馬·孟孫會長
我們可以從早期先驅者祖先身上
學習良多。

54 互助精神在印度
查理·奇衛士長老
暨卡羅·奇衛士姊妹
青少年和年輕成人協助印度南部
水患災民紓困。

56 傳道地區信息：
有人棄如敝屣，有人視若珍寶
安德烈·波茲諾瓦

58 繼續游就對了
紐西蘭一位頂尖的年輕游泳健
將，如何面對父親驟逝的景況？



68

61 特別證人：
為人服務為什麼很重要？
達林·鄔克司長老

62 指引你回家
亨利·艾寧會長
慈愛的天父沿途安排了許多救
援者，幫助我們再次回到祂的
天家。

64 把初級會帶回家：
聖殿是神的屋宇
喬恩·柴德
暨克麗斯緹娜·法藍歌

66 大溪地的先驅者日
馬利亞·慕迪
快來看大溪地的小朋友怎麼慶祝
先驅者日。

67 我們的園地

68 召喚
柯林·普夫
以撒、陶魯斯和納府聖殿。

70 幼兒園地

74 大會重點卡



2011年7月，第35卷第7期
利阿賀拿 09687 265

耶穌基督後期聖徒教會正式發行的國際版雜誌

總會會長團：多馬·孟孫，亨利·艾寧，迪特·鄔希鐸

十二使徒定額組：培道·潘，多馬·貝利，羅素·納爾遜，達林·鄔克司，羅素·培勒，李察·司考德，羅拔·海爾斯，傑佛瑞·賈倫，大衛·貝納，昆丁·柯克，陶德·克理斯多，尼爾·安德森

編輯：保羅·派普

顧問：史坦立·艾利斯，小克里斯·戈登，菊地良彦

總監：大衛·費雪

編輯主任：文森·沃恩

圖像編輯主任：亞倫·洛伯

主編：法蘭·強生

助理主編：珍妮佛·葛林伍，亞當·奧申

副編輯：蘇珊·巴瑞特，萊恩·卡爾

編輯人員：碧塔妮·比提，大衛·愛德華，馬太·富利頓，藍尼·高恩特，賴理·希勒，凱利·卡斯頓，珍妮佛·麥蒂，梅麗莎·梅羅，米迦勒·莫里斯，莎莉·奧笛克，約書亞·伯凱，柴德·菲爾斯，珍·賈柏若夫，珍妮特·多馬，保羅·范登堡，梅麗莎·唐鐵諾

美術主編：J. 史考特·納德森

美術主任：史考特·坎本

出版經理：珍安·彼德斯

資深設計師：甘·巴特，多馬·柴德，科琳·興格萊，艾力克·強森，史考特·慕義

出版人員：珂利特·歐尼，豪德·布朗，茱莉·布德，雷金納德·柯丁森，金·范斯特麥可，凱瑟琳·豪德，丹妮斯·柯比，吉妮·尼爾森

印前作業：傑夫·馬丁

印刷主任：奎格·塞威克

發行主任：伊凡·拉森

翻譯主任：陳新寧

出版助理：黃鍾秀

地方新聞編輯：吳謝桂蓮，李明潔

雜誌價格：一年12期港幣78元，新台幣320元

美加以外地區的訂閱事宜以及價格，請洽當地教會發行中心或支會、分會領袖。

投稿或有任何疑問，請來函寄至 Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA; 或以電子郵件寄至：liahona@ldschurch.org。

利阿賀拿（本詞出自摩爾門經，意謂「羅盤」或「導向器」）發行下列語言版本：阿爾巴尼亞文、亞美尼亞文、碧斯拉瑪文、保加利亞文、柬埔寨文、宿霧文、中文、克羅埃西亞文、捷克文、丹麥文、荷蘭文、英文、愛沙尼亞文、斐濟文、芬蘭文、法文、德文、希臘文、匈牙利文、冰島文、印尼文、義大利文、日文、吉里巴斯文、韓文、拉脫維亞文、立陶宛文、馬達加斯加文、馬紹爾文、蒙古文、挪威文、波蘭文、葡萄牙文、羅馬尼亞文、俄文、薩摩亞文、斯洛文尼亞文、西班牙文、瑞典文、塔加羅文、大溪地文、泰文、東加文、烏克蘭文、烏爾都文及越南文（發行期數依語言之不同而有區別）。

© 2011 Intellectual Reserve, Inc. 版權所有。美國印行。

利阿賀拿雜誌的文字與圖案可以複製，供教會或家庭作為輔助資料，或者供非商業用途使用。載有限制字樣的美術作品皆不得複製。若有任何版權問題，請洽詢 Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA；電子信箱：cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada: July 2011 Vol. 35 No. 7. LIAHONA (USPS 311-480) English (ISSN 1080-9554) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150. USA subscription price is \$10.00 per year; Canada, \$12.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Poste Information: Publication Agreement #40017431)

訂閱雜誌 香港地區：+852-2756-5777，地址：香港九龍塘多實街18號。台灣地區：+886-(0)2-2192-4974，地址：台灣10642台北市大安區金華街183巷5號B1。如遇雜誌破損、缺頁，請寄回上述地址更換。

上網瀏覽，還有更多

Liahona.lds.org

成人園地



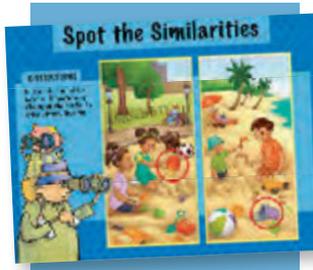
寇拉家庭住在的的喀喀湖上的浮島，這座島以蘆葦搭建而成；要為這樣的地方進行保養、維修，可是一門「勤奮努力」的功課（見第32頁）。如欲欣賞更多照片，請瀏覽網站 www.liahona.lds.org。

青年園地



12歲的莫妮卡·薩利是紐西蘭頂尖年輕的游泳健將之一。當她的父親突然去世時，她學到「困難的事會使我們更堅強。你繼續游就對了」（見第58頁）。更多照片請瀏覽網站 www.liahona.lds.org。

兒童園地



您可以在網站 www.liahona.lds.org 找到適合兒童的活動。

你的語言

多種語言的利阿賀拿和教會其他出版品均可在 www.languages.lds.org 找到。

本期主題

數字代表文章起始頁。

工作，12，32

召喚，14，68

母職，15

先驅者，22，40，52，66

見證，16，38，50

承諾，4，22，50，58

服務，29，54，61，62，68

服從，22，58，80

信心，22，32

洗禮，36，46

耶穌基督，10，29

家庭，15，32，39，58，67，70

教會歷史，9

媒體，47

復活，39

傳道事工，56

慈助會，7

愛，29

溫柔的慈悲，41

禁食，9

經文研讀，50

聖殿，8，64，67，70

聖靈，42，47

摩爾門經，38，49，56

講閒話，48

歸信，16，40

靈感，42

迪特·鄔希鐸會長
總會會長團第二諮理



兄弟，我願意！

對年輕的兄弟站在一座小斷崖的頂端，
——俯視底下湛藍湖面的澄淨湖水。這裡是一處頗負盛名的潛水景點，兄弟倆經常談到要縱身一躍的事——他們看過別人這麼做。

雖然兩人都躍躍欲試，卻沒有人敢先跳下水。斷崖的高度並不高，只是對這兩位小兄弟而言，每次傾身向前一望，高度差距彷彿更大了，他們的勇氣隨即消失無蹤。

終於，其中一人把一隻腳放到斷崖邊上，然後奮力往前衝。就在那一剎那，他的兄弟低聲說：「可能等到明年暑假再跳比較好。」

但帶頭的兄弟因為衝力的關係，已使他繼續往前衝去。他回答說：「兄弟，我願意！」

他躍入水中後，迅速浮出水面，發出勝利的歡呼。另一個兄弟見狀，立刻跟進。後來，兩個人相視而笑，因為率先入水的人在臨跳前說了一句：「兄弟，我願意」。

承諾和跳水有點像。無論你願意，還是不願意；無論你要往前衝，或是站著不動，絕無半調子這回事！我們都會面臨一些足以改變我們一生的決定時刻。身為教會成員，我們必須自問：「我要往水裡跳，還是站在邊緣就好？我要向前跨步，還是用腳尖試試水溫就好？」

有些人犯罪是因為做錯事，有些人犯罪則是因為什麼事都沒做。對福音的承諾不冷也不熱，可能會導致挫折、不快樂和罪惡感，這些事不應

該發生在我們身上，因為我們是一群約民。我們在受洗時，在進入主的殿時，都要與主立約；弟兄接受聖職的按立時，也要與主立約；再重要的事，都比不上信守與主立下的承諾重要。且讓我們都記住在舊約裡，拉結和利亞對雅各的那句回答：「凡神所吩咐你的，你只管去行吧！」（創世記31：16）這句話既簡潔又直接，顯示出她們忠於主的意願。

只做一點點承諾的人，可能只能獲得一點點見證、快樂和平安的祝福，天上的窗戶對他們也可能只敞開一點點。「現在我願意承諾百分之五十，不過等基督第二次來臨的時候，我願意承諾百分之百。」有這種想法的人，豈不愚昧？

信守與主所立的聖約是真正歸信所結的果子。效忠救主和祂的教會，能培養我們的品格，鞏固靈性，因此當我們將來見到基督的時候，祂會擁抱我們，對我們說：「好，你這又良善又忠心的僕人」（馬太福音25：21）。

願望和行動之間是有差別的，只是「想」承諾的人，可能一遇到逆境就找藉口。真正立下承諾的人則會毅然決然地面對挑戰，並對自己說：「沒錯，這是可以拖延的極佳理由，不過我已立約，因此我會做自己已經承諾要做的事。」他們會查考經文，懇切地尋求他們在天上的父的指引，接受並光大教會召喚，出席各項聚會，做家庭教導或探訪教導。



有句德國諺語是這樣說的：「承諾像是滿月，一旦沒有守住，就會一天一天越變越小。」身為耶穌基督後期聖徒教會的成員，我們已經承諾要走上門徒的道路，要跟隨救主的榜樣。只要主的教會的所有成員都將他們真正具備的潛能發揮到淋漓盡致，打從靈魂深處歸信，並且承諾要建立神的國度，想一想，這樣一來，這個世界會有何等的祝福及美好的改變啊！

就某方面而言，我們每個人也像俯瞰水面，面臨抉擇的一刻。我祈求，我們都有信心向前推進，懷著勇氣面對恐懼和疑慮，並對自己說：「我願意！」■

本篇信息的教導

幫助學員了解福音原則的一個方法是讓他們畫圖。畫圖讓他們得以探究並表達他們對所討論之福音故事與原則的了解及感受」

（教導，沒有更偉大的召喚〔1999〕，第166頁）。閱讀本文時，不妨討論「承諾奉行福音」這項原則，之後請有興趣的人畫出一項能夠表達忠誠的福音活動。幼兒可能需要旁人幫忙提供建議，告訴他們畫些什麼。

青年園地

我唯一能給的

愛麗沙·韓森

我一想到要支付暑假活動的費用，就壓力沉重。我想參加一些課程、研討會、夏令營等等。我以為我會哭，但我想起自己一直受到教導要信賴主、對主有信心，便決定把這件事交到主手中，相信倘若這是祂的旨意，祂必會預備一條道路。

不久之後，母親找到一張還未兌現的支票，那是我在那年稍早一

份工作的薪資，而就在第二天，郵差送來一筆小額獎金，那是我參加比賽榮獲第二名的獎勵。對我來說，這是個很重要的見證，證明神確實活著，祂愛我、關心我，並且必預備一切。

我因此對天父和救主充滿了感激與愛，內心激動不已！我多麼想表達自己的感激之情，想竭盡所能地讚美神，並且與人分享那樣的感

受。有些人的作法是寫歌譜曲、創作詩詞或作畫，但我覺得這些事我都做不來。我體會到我唯一能做、足以表達頌讚之情的，就是自己的生活——成為「信徒的榜樣」（提摩太前書4：12），將自己的生命奉獻給基督。這是祂唯一所求，也是我唯一能給的。

兒童園地

你願意承諾嗎？

當我們承諾要跟隨耶穌基督，就會去做正義的事，不會找藉口。

這四個小孩正在和初級會班級一同打掃當地的一座運動場。哪個小孩看起來沒有決心？為什麼沒有？其他人如何表達他們的承諾、決心？

圈出五個能讓這個小孩與別人一起參與服務活動的工具。你是否可找出耙子、刷子、梯子、水桶和鏟子？





來聖殿獲取妳有權獲得的祝福

研讀這些資料，運用適合的部分與探訪對象討論；善加運用本文的問題，協助妳鞏固姊妹，也讓婦女會成為妳個人生活中一股積極正面的力量。

姊妹們，我們是十分有福的人。救主是這個教會的元首，我們有活著的先知帶領，我們有神聖經文。我們在世界各地有許多神聖的聖殿，我們可以在這裡獲得必要的教儀，幫助我們重返天父身邊。

我們首先是為自己去聖殿。十二使徒定額組的羅拔·海爾斯長老說：「聖殿的主要目的，是提供必要的教儀，讓我們獲得高榮國度裡的超升。聖殿教儀能引導我們接近救主，也能給予我們因耶穌基督的贖罪而來的祝福。聖殿是人類所知的最高學府，能將創造這個世界的知識和智慧傳授給我們，恩道門的種種指示則指引我們該如何經營今生的生活。……這項教儀包含一連串的教導，說明我們應該如何生活，也包含數項聖約，訂立這些聖約能讓我們透過跟從救主、進而過正義的生活。」¹

不過我們在聖殿的服務不是這樣就結束了。十二使徒定額組的會長培道·潘會長教導：「代理已到幔子另一邊的已逝者執行教儀時，你將重溫你立過的那些聖約。你心中美好的靈性祝福將更為豐沛，這些祝福都與主的殿有關。……蘊含在這些聖約和教儀中的，主要是你可從神聖聖殿中獲取的種種祝福。」²

請來聖殿，然後要再回來；訂立並遵守聖約，這樣會一路保守我們邁向一切祝福中最大的——永生。

芭芭拉·湯普森，總會慈助會會長團第二諮理。

經文出處

以賽亞書2：3；哥林多前書11：11；啓示錄7：13-15；教義和聖約第109篇

我能做什麼？

1. 我要分享哪些經驗來增強探訪對象「來聖殿」的決心？

2. 我如何獲取個人的聖殿祝福？

如需更多資訊，請瀏覽網站 www.reliefsociety.lds.org。

歷史回顧

先知約瑟經常在慈助會的聚會中對姊妹們演講。興建納府聖殿的時候，先知教導姊妹們教義，準備她們藉由聖殿教儀得到更多的知識。1842年，他對梅西·湯普森說，恩道門「將帶領你脫離黑暗，進入奇妙的光明中。」³

據估計約有6,000名後期聖徒在離開納府前接受了聖殿的教儀。百翰·楊會長（1801-1877）說：「聖徒們熱切地表示想接受〔聖殿的〕教儀，我們也急切地想為他們執行；我日夜在聖殿裡獻身做主的事工，每天的睡眠平均不超過四小時，一星期只回家一次。」⁴ 當聖徒離開他們的城市和聖殿、邁向未知的旅程時，聖殿聖約帶來的力量和能力鞏固了這群聖徒。

註：

1. 羅拔·海爾斯，「聖殿的祝福」，2009年10月，利阿賀拿，第14頁。
2. 培道·潘，準備進入聖殿，第35頁。
3. 總會會長的教訓：約瑟·斯密（2007），第414頁。
4. 總會會長的教訓：百翰·楊（1997），第297頁。



微小而簡單的事

「藉著微小而簡單的事能成就偉大的事」
(阿爾瑪書37:6)。

聖殿特寫

卑詩省溫哥華聖殿

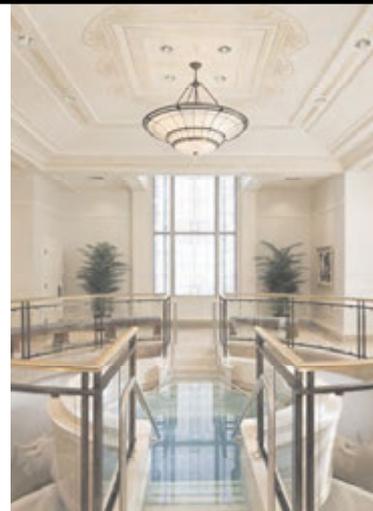
卑詩省溫哥華聖殿於2010年5月2日成為本福音期第131座奉獻的聖殿。此聖殿占地28,165平方呎(2,617平方公尺)，內有一座洗禮池、一間高榮室、兩間恩道門室、兩間印證室。室內的色調為綠色、淡藍色和金色，用來呈現太平洋西北部山林、海洋與天空的宏偉壯麗。觀賞建築內的諸多畫作和建材，俯拾皆是卑詩省的省花山茱萸。

聖殿奉獻前夕，有1,200多位青少年參與文化慶典活動。標題為「光照世人的燈塔」的演出，描述了加拿大



的歷史與人民。孟蓀會長在慶典開始時把開會聖詩改成加拿大國歌，他說：「我們來到這裡，與大家共享加拿大的美好。」

在奉獻祈禱文中，孟蓀會長說：「願所有進入這座聖殿的人都能手潔心清；願他們在這裡為已經去世了的人服務時，他們的信心也能隨之增長。願他們離開時，都能帶著平安的感受，讚美您的聖名。」¹



自上：卑詩省溫哥華聖殿的洗禮池、裝潢細部和高榮室。



註：

1. 多馬·孟蓀，「奉獻祈禱文」，ldschurchtemples.com/vancouver/prayer。

禁食日記

禁食，對我而言曾經很困難，直到我開始寫禁食日記後才有所改變。現在，每次開始禁食之前，我都會為那一次的禁食寫下一個特別的目的。例如，我可能會這樣寫：「我的新召喚——蜂巢組顧問，讓我寢食難安，因此我要禁食，祈求主祝福我，讓我在明天生平第一次教課時，能保持鎮定、有自信、從容不迫。」

在整個禁食過程中，我會寫下得到的相關靈感；進入我意念和心中的想法、感覺和念頭；還有特別符合我禁食目的的參考經文。

每次我與天父分享我的願望，祂往往就用我未曾想過的方式祝福我。生活中原本看似偶發的事情，卻在我寫下來，看到這些事如何使我成長、進步時，讓我清楚地了解到這些事其實是環環相扣、互有關連的。自從1996年我第一次開始寫禁食日記以來，我看到了天父如何祝福我的生活。我見證禁食祈禱具有驚人的靈性力量，而且我認為禁食是一個使人「喜樂和禱告」的機會（教約59：14）。■

芮妮·哈丁，
美國，北卡羅來納州

瑪麗·斐亭·斯密

瑪麗·斐亭·斯密是一位忠信の後期聖徒婦女。1838年至1839年冬天，她的丈夫身陷利伯地監獄，留下她和幾個年幼的孩子獨自生活。暴徒闖入他們家，她的兒子慘遭攻擊，險些喪命。瑪麗是海倫·斯密的妻子，她的丈夫在1844年6月27日於卡太基監獄遭人暗殺後，成了寡婦。她和愛瑪·斯密曾與她們的丈夫海倫和約瑟·斯密一起度過許多考驗。今日，後人推崇瑪麗是早期教會最堅強勇敢的先驅者之一。

瑪麗在1837年12月24日嫁給海倫·斯密。海倫的第一任妻子耶瑞莎因難產而死，瑪麗照顧海倫年幼的小孩，視如己出。海倫和瑪麗育有兩名子女，其中一位是約瑟F·斯密，他後來成為教會的第六任總會會長。

約瑟與海倫殉教後，聖徒紛紛離開納府，前往鹽湖谷，瑪麗在當時也毅然決然踏上旅程。她和家人被分派到一個遷徙隊伍之中，但那位隊長卻告訴她，她可能會拖累別人，因此不應該嘗試踏上這趟艱辛的旅程。瑪麗回答：「我會比你先抵達山谷，沿途也絕不會請你幫忙。」¹ 這趟路途確實艱辛，不過她和家人於1848年9月23日抵達鹽湖城，比質疑她的那位隊長早一天抵達。

瑪麗·斐亭·斯密終其一生保持忠信，即使生活困苦



最上：瑪麗·斐亭·斯密橫越平原。上：約瑟F·斯密與家人合影，地點在瑪麗·斐亭·斯密位於鹽湖城的住所，時間約為1910年左右。

也繳付什一奉獻。曾有人作了不當的建議，說她無須把那年栽種的馬鈴薯奉獻十分之一出來，她回答：「你該為自己感到慚愧。你要剝奪我的祝福嗎？……我繳付什一奉獻，不僅因為那是神的律法，也因為我想得到繳付什一奉獻的祝福。」² 她後來在鹽湖谷關建了一座農場，也教導她的孩子福音。約瑟F·斯密會長稍後說：「她教導我要在神的國度中保持榮譽、美德、真理與正直，她不僅藉著言語，更經由榜樣教導我。」³

註：

1. See Don Cecil Corbett, *Mary Fielding Smith: Daughter of Britain* (1966), 228.
2. Mary Fielding Smith, quoted by Joseph F. Smith, in Conference Report, Apr. 1900, 48.
3. 總會會長的教訓：約瑟F·斯密（1998），第36頁。

深深汲飲 活水

「人若喝我所賜的水就永遠不渴」
(約翰福音4:14)。

馬太·希普司
福利服務

我的工作讓我有機會到世界各地一些無法取得乾淨用水的地方。我們的團隊與當地的政府和居民合作，提供他們容易維護又可維生的純淨水源，諸如井水、泉水或收集來的雨水。

這些飲用水工程讓這些人民的生活品質大幅提升，健康也明顯改善，因為乾淨的飲用水能防止罹患傷寒、霍亂和其他以水為傳染媒介的疾病；經濟也因而改善，因為父母和小孩現在可以把以前用來取水的時間，拿來找工作和接受教育。即使是在那些問題繁多又複雜的地區，人們也總是說，他們最想要的是乾淨的水。

在救主塵世傳道的時空環境裡，人民仰賴井水維生。祂曾在井邊教導一位婦人，說：「人若喝我所賜的水就永遠不渴」（約翰福音4:14），祂是否也是在教導我們，祂的福音可以永遠地滿足我們

最基本的需求？我認為確實如此。

我一直很感謝非洲肯亞的一位美好婦女，她教導我：人要願意付出努力才能取到水。我們在她的社區鑿了一口井，在之後舉行的慶祝活動中，我見到了她，她滿懷感激地告訴我，原本她每天要走九英里（14公里）的路程去取水，有了這座新開鑿的井，只要走一英里（1.6公里）就可以了，如今她能擁有種種的機會，這讓她非常開心。

這讓我不得不聯想到，要是我必須走一英里的路才能取到水，心裡會作何感想？她必須把每件事都放在一旁——從各樣家事到菜園裡的工作，然後走路去取水，這件事讓我無法忘懷。她知道若是沒有水，便無法完成其他工作。我想到她的負擔是多麼沉重；提水需要力氣和耐力，但是為了家人，她願意每天走九英里的路去取水。

我們一打開家裡的水龍頭就可



祂是活水

「你們想要領受〔約翰福音4:14中談到的〕這個活水，並經驗那會在你們裡頭直湧到永生的神聖之泉嗎？」

「那麼就不要害怕；要全心相信，要對神子培養出一種不動搖的信心。讓你們的心在真誠熱切的祈禱中關懷他人，要讓你們的心意充滿對祂的知識；離棄你們的軟弱，讓生活充滿聖潔的精神，並且與誠命和諧。

「要深深汲飲耶穌基督福音的活水。」

十二使徒定額組約瑟·胡適令長老
(1917-2008)，「豐盛的生命」，
2006年5月，利阿賀拿，第100頁。



救主教導：「人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生」（約翰福音4：14）。

以得到乾淨的水，因此我想，我們是否有時候也希望在歸向基督這件事上，就像一打開水龍頭就可以獲得一杯水那樣的輕而易舉？或者，我們是否願意放下其他的工作，甚至是重要的工作，來尋求認識耶穌基督和天父？

我知道救主賜給我們的活水泉源永遠不會乾涸，是可以維持我們生命的純淨之水。當我們帶著空的杯子來找祂，祂必注滿整個杯子，其份量往往超過我們所需。祂確實是活水，就是神之愛的具體表徵。■

活水是什麼？

- 活水是耶穌基督的福音。
- 「活水的源頭……象徵神的愛」（尼腓一書11：25）。
- 活水會帶給我們「永生」（約翰福音4：14；教約63：23）。

欲知更多有關這項主題的資訊，見尼腓一書第8章，第11章；李察·司考德，「信心和品格的改造力量」，2010年11月，利阿賀拿，第43頁。

活水如何祝福我們？

前總會慈助會會長團第一諮理凱薩琳·休斯在「因活水而蒙福」（2003年5月，利阿賀拿，第13頁）這篇總會大會演講中，答覆了這個問題。

1. 活水透過聖靈的力量治癒我們。
2. 活水滋養、支持我們（見馬太福音11：28）。
3. 活水帶給我們平安與喜樂（見約翰福音14：27；教約101：16）。

不妨與家人或朋友一起讀尼腓一書11：25，並討論活水源頭與生命樹的關係。

工作是一項永恆的原則

我們的天父和耶穌基督創造了諸天和大地。祂們創造了日、月、星辰，也把水聚集在一處，使乾地露出來，讓各種植物生長，之後祂們創造了海裡和陸上所有的生物。（見創世記第1章；摩西書第2章。）祂們的榜樣教導我們，不論在天上或地上，工作都是很重要的。（亦見約翰福音5：17；9：4。）

神按照祂自己的形像造男造女之後，將他們安置在伊甸園（見創世記1：26-27；2：8）。後來，他們被逐出園子的時候，主告訴亞當，「你必汗流滿面才得餬口」（創世記3：19）。從那個時候起，亞當和夏娃就一起工作，供給自己和兒女的需要（見摩西書5：1）。

從亞當和夏娃的時代開始，工作一直是我們世上所有的人生活的一個方式。我們工作，是爲了我們自己和家人身體、靈性和情感上的福祉。父母在經營家庭時，要致力於教導工作原則；若能給予兒女適合他們能力的工作指派，並讚揚其成就、表現，就會幫助他們擁有正面的工作經驗，進而培養出強烈的職業道德、良好的態度以及基本技能。

我們也應該在工作和休息之間取得適當的平衡。只要我們在一週六天的工作之中，記得偶爾從事一些能提振精神的活動，就會獲得祝福。然而，在星期日的時候，只要服從祂的誠命，不從事屬世的工作，守安息日爲聖，主就會應許我們特別的祝福（見出埃及記20：9-11；教約59：9-19）。

無論是在天上還是地上，工作都是天父計畫中的一部分。只要我們爲人行事正義，就能回去與祂同住。我們在那裡協助建立神的國度時，還會有機會繼續工作（見摩西書1：39）。■

當我們彼此幫助、分擔工作的重擔時，再沉重的負擔都會因此變得輕省。



我們有責任照顧自己和家人。



1. 父母有照顧子女的神聖職責（見教約第83篇）。



2. 子女照顧年老的雙親，會蒙受祝福（見提摩太前書5：3-4，8）。



3. 我們應盡可能幫助家族裡的成員。



1. 我們鍛鍊品格，培養工作的技能。



2. 我們在世上因神賜給我們的計畫而快樂。

工作帶來祝福。



3. 當我們儲存三個月份量的食物、水和其他必需品時，就能做更充分的準備，也能更加自立。

「〔人〕總要勞力，親手做正經事，就可有餘分給那缺少的人」（以弗所書4：28）。

欲知更多資訊，見福音原則（2009），第155-160頁；「家庭，致全世界文告」，2010年11月，利阿賀拿，第129頁。

蒙神召喚

雷孟娜·杜頓

我親身體會到，「蒙神召喚，藉著預言和有權柄者的按手禮」（信條第5條）是什麼意思。



尋求靈的指引

「人必須蒙神召喚，才能在教會中服務（見信條第5條）。領袖在決定要召喚誰的時候，要尋求靈的指引。他們要考慮該召喚所要求的配稱程度，並考量該成員的個人或家庭狀況。每個召喚都應該讓服務的對象、該成員和其家庭受益。」

指導手冊第二冊：管理教會（2010），19.1.1。

我先生和我剛搬到一個新城鎮，我們興致盎然地去參加新支會的聚會，結果這個支會因為疆界變更的緣故，原本的支會因此重新劃分了。

在我們出席第二次的星期天聚會後，支會的文書幫我們跟新主教約了在星期二晚上見面。簡短寒暄後，主教徵求我先生的同意，要召喚我擔任新支會的初級會會長。他給我這項召喚的時候，我很驚訝，但因為我一向被教導不要拒絕召喚，只好答應會全力以赴。

主教給了我一份名單，要我在兩天後與他見面的時候，提出諮理和祕書的人選。我嚇壞了，我們回家後，我把自己反鎖在浴室裡哭，向天父傾訴內心對這個新召喚的憂慮。新支會裡的人，沒有一個是我認識的，我需要祂的幫助。我作完禱告後，心裡充滿平安的感覺。

隔天早上作完祈禱後，我趕去做平常的家事。主教給我的

名單就放在廚房餐桌上，我每經過一次就很快看一眼。看過名單幾次之後，有兩個名字對我似乎特別顯眼。我拿起名單，讀出人名，一唸出聲，全身便有一種溫暖的感覺，我從未如此強烈感受過聖靈。

我立刻再次向天父祈禱，當我再次說出人名，淚水滑過我的雙頰。我根本不認識這兩位姊妹，但我心裡知道她們將會是我的諮理。

那天稍後的傍晚，我在腦海裡複習著這份名單，每次我一想到這個名單，就有個人名出現在我的腦海裡，後來這位姊妹成為我的祕書。

隔天我與主教見面，給他擔任我諮理和祕書的名單。讓我驚奇的是，她們正是主教認為很適合與我在初級會共事的姊妹。那個星期日我去教會的時候，主教團的第一諮理與我站在教堂外面，他在我的諮理與祕書抵達時，將她們指給我看。我一看到這些姊妹，就覺得自己早已認識

她們了。聖靈再次向我證實，這些姊妹是蒙神召喚的。

我知道我們可以相處融洽，一起服事主，而後來確實如此。這些姊妹對我而言雖然很陌生，但是她們卻是擔任那些召喚的不二人選。主知道祂要召喚誰；對我而言，這是多麼難得的成長經驗，讓我親身體會到「藉著預言蒙神召喚」是什麼意思。■

一位慈母 一生的使命

沛歐藍尼·考瓦卡



上：本文作者的父親摩西和母親拉薇妮亞與姪女於1999年加州洛杉磯聖殿廣場合影。

我 從小在東加長大，母親偶爾會幫忙教導福音進修班。打從我5歲到10歲，她經常在福音進修班上課以前把我叫醒，然後帶我去上課的屋子。雖然路途不到四分之一英里（0.4公里），但是走在芭樂樹叢中的小徑上，母親總會問我：「你害怕嗎？」我總是勇敢地回答：「不怕」。

然後她會說：「將來你一定要勇敢，為你在天上的父服務。祂已為我們預備好一切，甚至預備了一項計畫讓我們可以回去與祂同住。將來你會去傳教，你要盡心、盡能、盡意、盡力事奉祂；你必須現在就開始準備做一個好傳教士。」

後來我們全家搬到美國加州的安大略。母親到一個陌生的國家，無法說當地的語言，覺得很難適應當地文化。像母雞把小雞聚集到她的羽翼下，她也把我們所有的小孩聚在一起，靠在她膝旁，懇求天上的父保守祂賜給她的每個小孩都不會離開耶穌基督後期聖徒教會。我的父母運用家庭祈禱、每日的經文閱讀、定期的家庭禁食、每週的家人家庭晚會和教會聚會來尋求天父的幫助，鞏固我們的家庭。

我的父母鼓勵我們在小時候就要在言

行舉止各方面像個傳教士。我們總是穿白襯衫去教會，而且頭髮剪得像傳教士一樣。我擔任祭司時，會祝福聖餐，幾個擔任教師和執事的弟弟，則準備和傳遞聖餐。我可以看到父母總是注視著我們，確定我們忠信地完成職責。

母親在我出發去傳教前說：「你要做到你的部分，我也會做我的部分。我會為你禁食祈禱，祈求你能找到教導的對象。」她持續在她所有四個兒子的傳教期間為他們禁食祈禱。我們全都忠信地服務，光榮返鄉。

母親過世前，我最後一次探望她時，她說：「沛歐藍尼，我已經教導我所知今生以及來生最重要的事物，那就是：耶穌基督的福音是真實的。耶穌基督的救贖寶血拯救了你的靈魂。要敬重你在聖殿與主所立的聖約，這樣，我們的家庭將來必會再次團聚在一起。對此，我深信不疑，因為天父和耶穌基督活著。」

我的見證建立在福音之上，我父母所說的每一句話皆深深地影響了我。我知道將來我們的家庭必會再次團聚在一起，因為我的父母已完成教導我們福音、引領我們歸向救主的使命。■

MI VIDA, MI HISTORIA

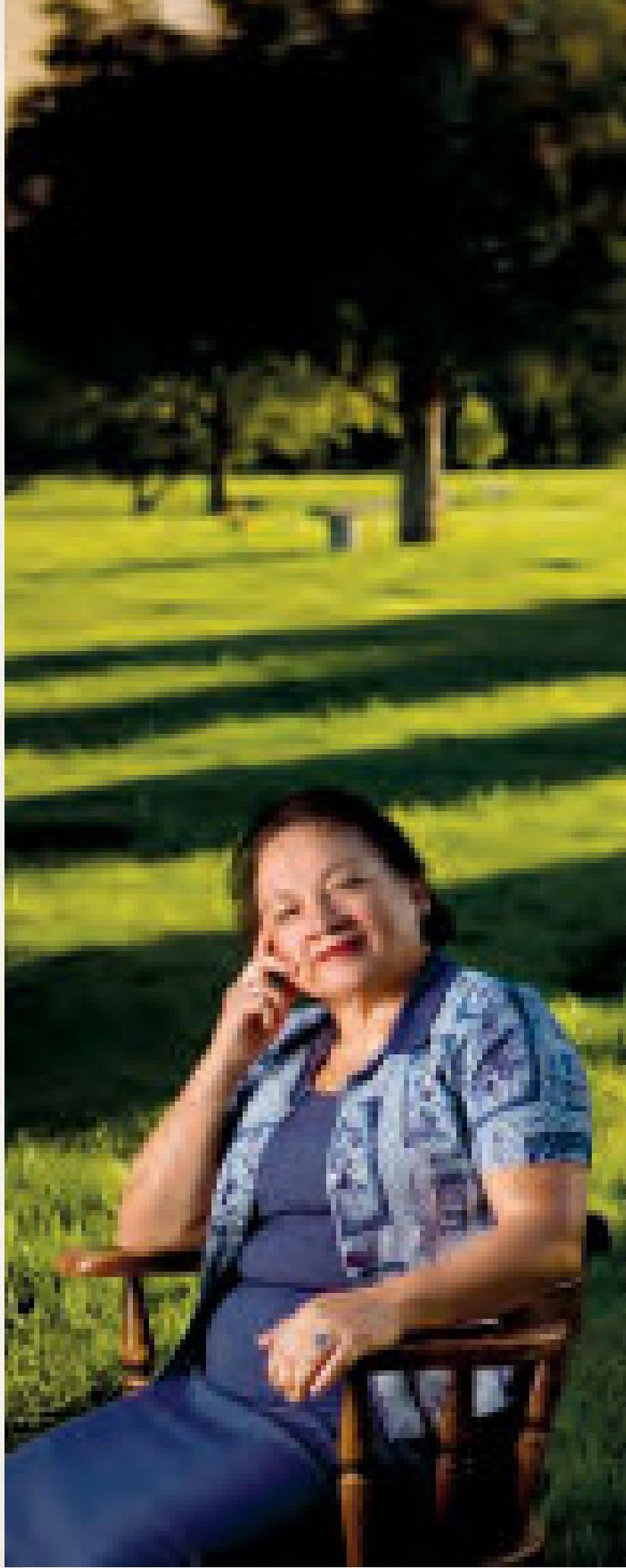
拉丁美洲聖徒激勵人心的信心故事。

以下篇幅為數位後期聖徒近日在教會歷史博物館的展覽中，分享的信心的故事，以及對耶穌基督福音的堅定信念，他們代表了數百萬的拉丁美洲聖徒。

2011年6月前，猶他州鹽湖城的教會歷史博物館展出24個故事。如欲線上瀏覽多媒體展覽，請至 lds.org/church-history/museum/exhibits/mividamihistoria。

卡門·伍德

卡門生於瓜地馬拉的瓜地馬拉市，家裡篤信宗教，九歲的時候，後期聖徒姊妹傳教士教導他們家庭福音。她喜歡參加初級會，並且談到家裡因此洋溢著一種幸福快樂的新感受。一年後，他們全家受洗了，她說：「這是一段非常美好的時光。」她回想1954年大衛奧·麥基會長（1873-1970）拜訪瓜地馬拉時，曾教導兒童什一奉獻的原則。她在17歲的時候蒙召喚到中美洲傳道部服務，很感謝能夠分享「對更美好的生活以及對永遠在一起的盼望。」





米利暗·阿曼陀

米利暗是巴西人。她想去傳教，於是填寫申請書，七週後，全家聚在家裡，由她讀出召喚信——她將前往猶他州鹽湖城的聖殿廣場傳道部。她說：「說來有趣，我讀出召喚信的時候，全家歡聲雷動，就像巴西國家足球代表隊射門得分一樣。我也非常高興，因為我知道是主派遣我的。」



尼爾森·莫斯奎

尼爾森生於巴拉圭的亞松森，他的父母在他出生後不久遇見傳教士。莫斯奎弟兄回憶道：「一天，父親在家裡的門廊上看見西比長老和強森長老，不過並不知道他們是傳教士。他叫我姊姊去拿兩張椅子出來，因為他說：『這些年輕人將改變我們的生命。』長老敲門的時候，他打開門說：『請進。我們一直在等你們。』我父親和全家人後來都加入了教會。」



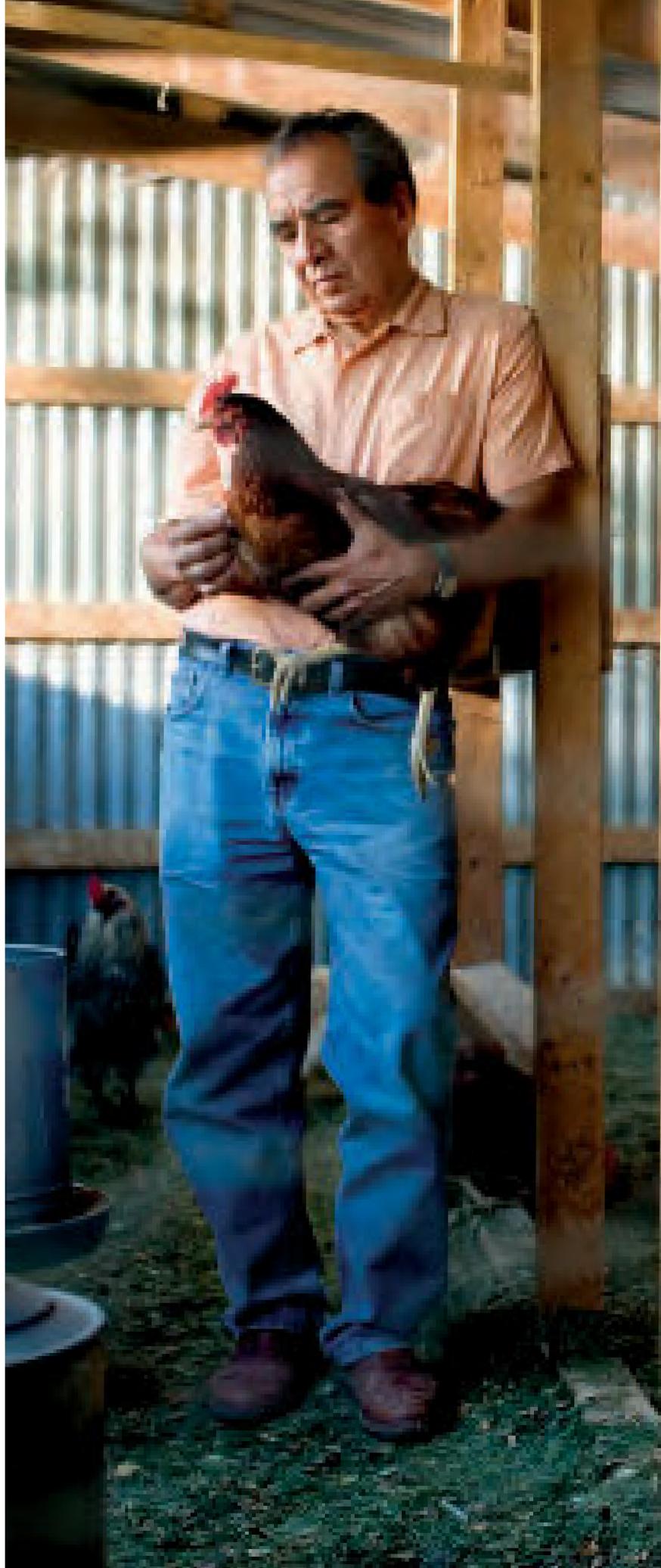
羅賓·孟多薩

羅賓從小住在厄瓜多爾，生活雖然窮困，但他力求上進。他在農場一天要工作12小時，有一次工作的時候，他祈禱尋求指引，頓時一道閃電劃過天際，羅賓將之視為神給他的信息，代表生活會有希望。羅賓回憶道：「我知道那個感覺從神而來。後來他慢慢了解，透過信心，生活可以有所改變。16歲的時候，他離家去瓜亞圭爾工作，也在當地接受洗禮，後續的靈感引領他到百翰·楊大學讀書，讓他得以完成接受教育的心願。」



烏蘇拉·布魯克

布魯克姊妹記得自己年僅五歲的時候就已經開始思考人生的意義了。她的青少年歲月在委內瑞拉度過，傳教士在當時教導她和她的家人福音，後來他們全家受洗。她充滿信心，16歲的時候被召喚擔任分會的初級會會長。現在，經過一生的服務後，她體悟到，對她而言，「信心是一種選擇，」她解釋道：「我選擇在我的生命中留一個位置給救主。我後來才明白，贖罪是為全人類所做的最美好、最無私的一種愛的行為。我的救主和救贖主，這位平安的賜予者，已成為我最好的朋友——永遠不變的朋友。」





林肯·皮特斯

林肯與家人一直住在智利的聖地牙哥，但10歲時母親過世，只好到姑姑和叔叔家依親。林肯18歲的時候，巴頓長老和班特利長老來到他姑姑和叔叔家，林肯的姑姑和祖母立刻接受了福音，林肯卻躲著傳教士。一個星期日早晨，向來溫和的祖母來到他的房間，猛然把被子從床上掀起，叫他跟她們一起到教會去。祖母一反常態的作法把他嚇壞了，他出於對祖母的尊敬，隨即起身到教會去。那一天，他感覺到內心有一股全新的力量，能夠改變他的生命。不久，他成為教會在智利首批的歸信者之一。

路易斯和凱拉· 赫南德茲

路易斯和凱拉是宏都拉斯人，兩人在青少年時期就認識彼此。後來他們開始約會，不久便結婚了。路易斯那時並不是教會成員，但由於羨慕凱拉的父母「互相尊重、彼此相愛，因此想要知道他們的價值觀。」路易斯不久便接受了洗禮，凱拉和路易斯後來在瓜地馬拉瓜地馬拉市聖殿印證。他們30歲出頭的時候，兩人關係變得很緊繃，凱拉離家出走，質疑他們青梅竹馬般的婚姻是否是個錯誤。路易斯禁食祈禱，祈求神「帶凱拉回家，而祂做到了，祂做到了。」今天他們的婚姻一直很穩固。





娜耶米·艾別亞

娜耶米在阿根廷出生，家人也在當地加入教會，後來全家在她青少年時移民美國。雖然她喜歡當美國人，但最令她開心的，還是體驗阿根廷文化的時刻。「在拉丁美洲，人們非常、非常熱情。他們會立刻接納你，把你當朋友，與你交誼。他們喜愛跟家人和朋友在一起，吃好吃的食物。這太美好了，說什麼我也不願意用別的東西和這樣的文化體驗交換。」



歐馬·甘納司

1948年，歐馬的母親在烏拉圭把雨傘借給兩位後期聖徒傳教士姊妹，結果，她開始跟傳教士交談，歐馬的姊姊後來接受了洗禮。歐馬於1948年出生，是第一個在烏拉圭傳道部接受祝福的嬰兒，該傳道部成立於1947年。歐馬八歲的時候與父母一起接受洗禮，幾年後，歐馬與他心儀的對象結婚，後來移民美國。當時他已經是職業播音員，1973年起，他獲聘擔任教會總會大會的西班牙語口譯員。■

響應 召喚的信心

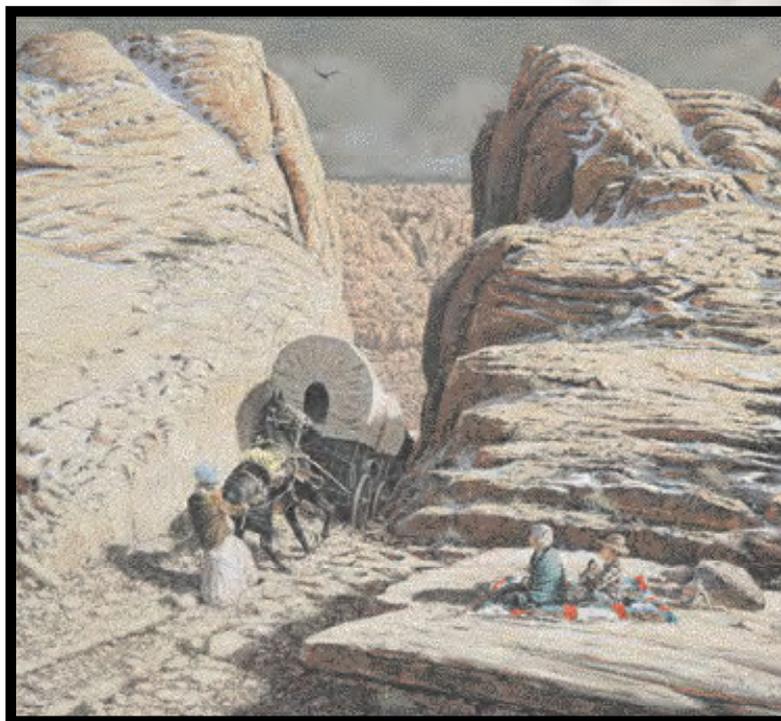
時 值1849年，就在聖徒進入鹽湖谷兩年後，十二使徒定額組的帕雷·普瑞特長老率領了一支探險隊伍勘查南部。探險隊伍越往南走，地勢愈發險峻。這一行人從大鹽湖盆地邊緣出發，直至來到聖母河和聖塔克拉拉河的交匯處（今猶他州聖喬治南部），地勢已下降3,000呎（914公尺），地面乾燥多沙，遍地盡是火山岩，崎嶇難行。探子們並不看好此地，日誌裡寫著：

「經過……一處崎嶇不平、遍地沙石的地方，情景實在難以形容，令人心生恐懼且不知所措。……」

「遼闊的地面上雜亂景象紛呈，突兀地出現在地表，包括巨大的山丘、〔紅色的〕沙漠、寸草不生的荒原、垂直陡峭的岩石、疏鬆貧瘠的土壤、……砂岩……等，皆以令人難以置信的混亂方式出現在地面——簡言之，一片荒蕪，……裡裡外外、上上下下，像是遠古時代天崩地裂後的情景。」¹

不過，儘管往南走的路程崎嶇難行，但往東向聖胡安的方向望去，更見險惡地勢，沿途皆為飽經狂風侵蝕的懸崖峭壁和峽谷荒野。教會領袖知道，要征服這塊並未出現在該地地圖內的荒地會很困難，但是他們無論如何都想在那裡建立教會的社區。1879年，在帕洛旺支聯會每季舉行的成員大會中，有250人接受約翰·泰來會長的召喚，前去建立聖胡安傳道部。他們駕著80輛篷車和將近1,000頭牛和馬匹啓程前往預定地，沿途

我們必須有一股信念在心中燃燒，確信這是神的事工，確信我們必須獻上自己最好的一切來建設「錫安的荒廢之處」。



圖為「聖胡安」地區，由「聖胡安」地區一隊探險隊所繪。

傑佛瑞·賀倫長老
十二使徒定額組



經過白雪覆頂的高山、高聳入雲的石塔等壯麗的原始地區。

這些先鋒探險隊爲了尋找前往聖胡安的最短捷徑，接二連三地克服重重難關，但不久即面臨最艱鉅、最叫人聞之喪膽的障礙：他們無法穿越科羅拉多河峽谷的深淵。但奇蹟似地，疲憊不堪的探子在峽谷裡找到一處狹小的縫隙，這道細縫從紅色峭壁一路延伸到底下的科羅拉多河，全長共2,000英尺（610公尺）。這個絕無僅有、如鬼門關般險惡的「石洞」，似乎是唯一通往東邊的路徑。

大體而言，這條沙岩石縫非常狹窄，馬匹根本無法通行；有些地方甚至狹窄到無論男女都無法通過。75英尺（23公尺）高的垂直陡坡對山羊而言似乎已無法走過，更何況是滿載貨物的篷車。但是向來吃苦耐勞的聖徒並不打算回頭，他們從1879年12月到1880年1月用炸藥和工具打出了一條通往峽谷斷崖前方的原始棧道。

等到路基鋪好後，接下來的工作便是讓前40輛篷車從「石洞」下去。其他篷車則在五英里（8公里）外的五十哩泉等候，稍後再行跟進。

他們的組織方式是，「由12名以上的弟兄在篷車後面拉住」，再用長繩慢慢把篷車縋下去。然後用鎖鍊鎖住輪子的剎車，讓輪子可以滑動，但同時又避免真正旋轉滾動，釀成災難。

這是先驅者歷史中偉大的時刻之一，他





我們從這些忠信先驅者的榜樣中看到什麼？我們看到的是聖徒當年逃離紐約、賓夕法尼亞、俄亥俄、密蘇里，最後逃離他們心愛的納府，橫渡結凍成冰的河面，遠遠眺望即將被焚毀的聖殿時所表現的精神。

們將一輛輛的篷車從險峻的斷崖上縫放下去。他們一接觸到峽谷地面，便迫不及待開始搭平底船過河，那些船是他們爲了這項用途而特製的。結果，史丹福·斯密家庭是當天最後一輛下去的篷車。

史丹福·斯密先前已依序幫助其他人縫放篷車，但不知何故，整支隊伍顯然都忘了殿後的斯密弟兄家庭也需要幫助才行。史丹福察覺他和家人似乎被遺棄時，惶恐不安，於是將自己的牲畜、篷車和家人移到斷崖邊緣，一對馬匹在篷車前面，第三匹馬則是拴在篷車後面的後輪軸上。斯密家庭站立片刻，俯看下方那個危險的石洞，史丹福轉身對妻子雅蕊貝拉說：「我想，我們恐怕辦不到。」

她回答：「可是我們必須做到。」

他說：「要是有幾個人在後面拉住篷車，我們或許可以做到。」

他的妻子回答說：「那麼我到後面拉住。」

她在地上鋪了一條被褥，把尚在襁褓中的兒子交給三歲的羅伊和五歲的愛達照顧。她告訴他們：「抱好小弟弟，等爸爸來找你們。」然後自己就到篷車後面，緊緊抓住繫在後輪的韁繩。史丹福開始把篷車從石洞縫下去，篷車搖搖晃晃地緩緩下降，但前面的第一匹馬晃動，位在後輪的馬因此摔了一跤，斯密姊妹趕緊使盡全力，勇敢地拉住韁繩，跟在馬匹和篷車後面追趕。不久，她也摔倒了，她被馬拖著跑，尖銳的岩石狠狠地從她的腳跟割到臀部。這位英勇無比的婦女，即

使衣服破了，全身傷痕累累，還是傾盡全部的力氣和信心握緊韁繩，一直支撐到把篷車從完全傾斜的地勢放到河岸上為止。

他們抵達懸崖底部的時候，幾乎不敢相信自己完成的事，此時史丹福因為擔心孩子的安危，立刻折返2,000英尺（607公尺）

當召喚來臨

石洞探險隊所展現的驚人毅力和忠誠，不過是早期聖徒響應先知召喚的眾多例子之一罷了。另外一個例子是蒙召到現今內華達州境內成立馬狄傳道部的故事。在早期先驅者的許多屯墾區中，馬狄（Muddy，泥濘）顯然是個生活相當不易的地方，因此蒙召到此地定居的人內心無不經過一番掙扎。

那些在1860年代蒙召的人當中，一定有些人問過：「世上有那麼多地方，為何偏偏挑中馬狄？」確實是有原因的。第一，由於美國內戰的關係，透過科羅拉多河運載物品的可能性提高了。第二，戰爭中斷了傳統的紡織原料來源，卡登（Cotton）傳道部已在不遠的聖喬治市和華盛頓市成立，人們因此設想那個傳道部所需的棉花可以種在馬狄這個地區。第三，後期聖徒對這個地區的美洲原住民有強烈的使命感，想幫助他們有食物吃，也想教化他們。

不過這個地區是個孤立、貧瘠的荒地，似乎除了炙熱的天候和苦力勞動外，就別無他物了。此地與外界隔絕，幾乎人煙罕至，當時以當地河流來為這個傳道部命名，實在是名符其實。

至於馬狄屯墾區創立的經過，以及聖徒展現了何等的信心和決心，我要請當中的一位



高的懸崖頂端。他爬到斷崖邊的時候，看到孩子們一動也不動地待在原地。他抱著小嬰孩，另外兩個孩子則抱住他、也拉住彼此，就這樣，他帶著孩子從岩縫下來，來到位於懸崖底下焦急等待著他們的母親身旁。後來，他們看到五名弟兄遠遠地朝他們走來，手上拿著鎖鍊和繩子。這些人因為察覺到斯密家庭的處境，此時前來幫忙。史丹福這時大喊：「沒關係，兄弟，我們還應付得來。有〔貝兒〕幫忙，〔這一路上〕都不需要別的了。」²

伊利莎白·柯雷治（上）的父親蒙受召喚，要舉家遷往生活困苦的马狄傳道部（今美國內華達州）時，她哭了，但是也說：「如果他蒙受召喚卻又不去，那麼我就不該認他作父親了。」

先驅者現身說法。她象徵了當時年輕一輩和老一輩所展現的勇氣、膽識和道德信念——不過，這個故事則特別指年輕一輩。伊利莎白·柯雷治·麥克昆如此寫下她父親被召喚到馬狄定居的經過：

「對十五歲的我而言，世上最漂亮的地方莫過於〔猶他州賈布郡〕可愛的舊尼腓〔鎮〕了。我們最期待百翰·楊會長和他伙伴的定期拜訪！……

「……百翰弟兄、甘弟兄、威爾斯弟兄和〔他們〕整批人從馬車裡出來，走過滿是鮮花的道路……來到我們的家裡，我們會把晚餐準備妥當，為他們上菜。……

「我們都參加了〔星期日〕午間大會，穿著白衣的女孩可以坐在前面的保留座。那些講道很精采，大家都很开心，但當楊會長一宣布他要讀出幾個人名，這些人已蒙召喚、被支持為傳教士，將奉派定居在……『馬狄』時，氣氛為之一變。這項宣布讓全場的人幾乎停止心跳；已有許多人被召喚去狄西（Dixie）郡定居了，但是馬狄可比這更遠、更南邊！環境更差！喔！喔！除了『撒母耳·柯雷治』之外，其他說了什麼名字我都沒聽到了。我哭得很傷心，連淚水弄髒了〔我的〕白色新洋裝也不在乎。坐在我旁邊那個女孩的父親也被召喚了。她說：『妳為什麼哭？我不會因為這樣就哭

的，因為我知道我父親不會去。』我說：『那我們不一樣，因為我知道我父親一定會去，任何事都阻止不了他；而且，如果他蒙受召喚卻又不去，那麼我就不該認他作父親了。』」接著我又忍不住哭了起來。……

「其實我們才剛搬進新家不久，一切都裝修得〔非常〕



舒適，我們許多朋友都想辦法勸父親留下房子和農場；去南方一陣子後再回來。但是父親知道他被召喚的任務不是這樣。他說：『我會變賣我所有的一切，帶著我所有家當去協助建設錫安的另一個荒地。』」³

對事工的信心

是什麼樣的教養讓這個15歲女孩以及她的原生家庭展現出這種忠誠與熱忱？是什麼讓她轉向那位較不堅定的朋友，說出：「我知道我父親一定會去，任何事都阻止不了他」？而

我們的內心確信，這事工不僅應該向前推進，也會、將會並且必須向前邁進。我不知道別的父母親是否也能夠把嬰孩留在平原上的臨時墓堆裡，然後哭著看最後一眼，便繼續向錫安邁進。

她接著又說：「如果他蒙受召喚卻又不去，那麼我就不該認他作父親了」，能說出這樣一番話，她的膽識又是打從哪裡來的？

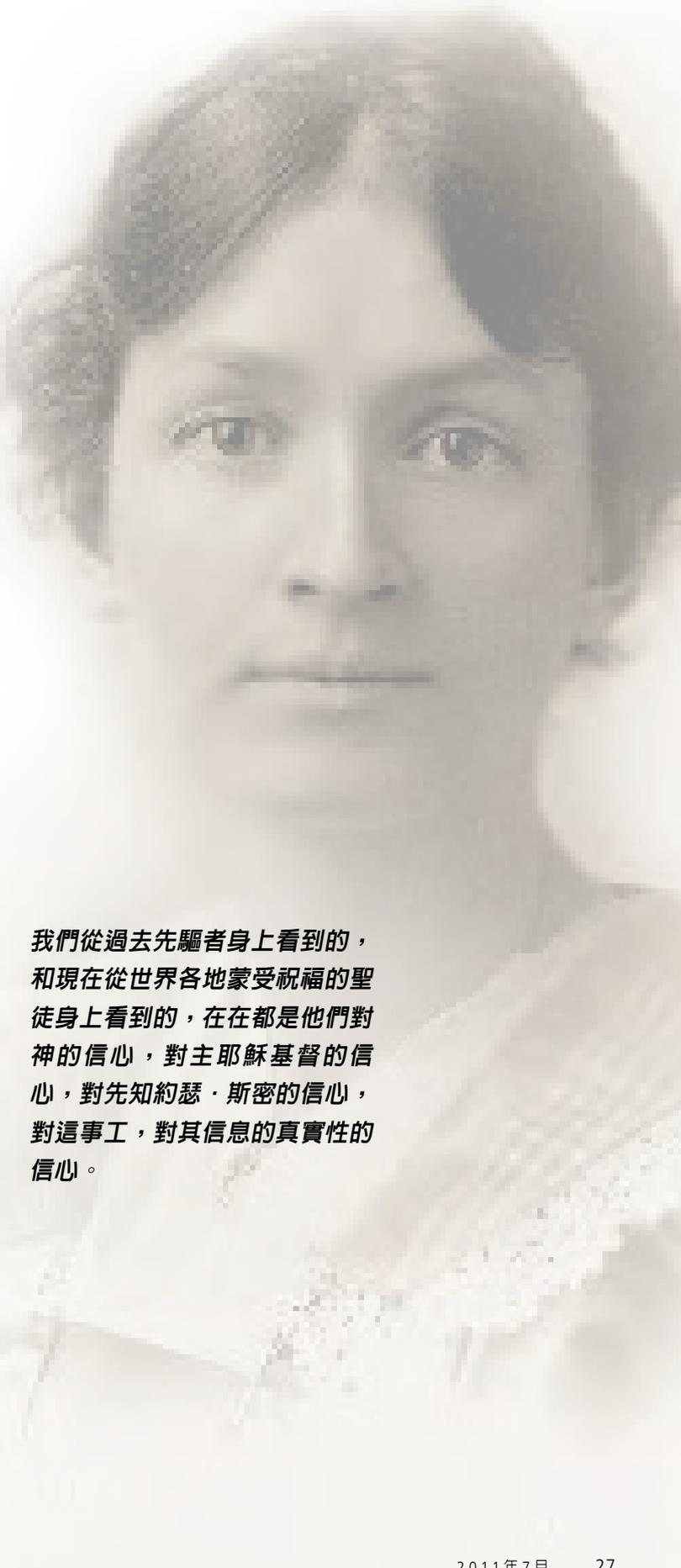
還有，那三個看著父母駕著篷車消失在科羅拉多河峽谷的邊緣，但對母親告訴他們的話深信不疑的那三個小孩呢？他們肯定是害怕極了，但儘管如此，他們仍勇敢堅定地坐在那裡，不亂跑，也不哭鬧。

我們從這些忠信先驅者的榜樣中看到什麼？這是我們在各時代福音期都看得到的，當然也會在本福音期看到。當年聖徒逃離紐約、賓夕法尼亞、俄亥俄、密蘇里，最後逃離他們心愛的納府，橫渡結凍成冰的河面，遠遠眺望即將被焚燬的聖殿時所表現的精神，和我們現在所看到的精神都是一樣的。我們也從這同樣的一群人身上看到他們曾在冬季營埋葬大批死去的人，接著在懷俄明接近煙囪石的地方、或在甜水河眾多的渡口、或在馬丁山凹的雪堆中，揮別一個又一個孤伶伶的墳墓，有時那墳墓就像一個小麵包箱那麼小。

我們過去看到的，和現在從世界各地蒙受祝福的聖徒身上看到的，在在都是他們對神的信心，對主耶穌基督的信心，對先知約瑟·斯密的信心，對這個事工、對其信息的真實性的信心。就是這樣的信心，帶領了一個男孩走進樹林祈禱，就是因為信心，讓他在跪下、繼而起身之後，將自己交託在神的手中，從事福音的復興偉業，然後在短短不到二十四年的時間，勇敢地邁向殉教之路。

難怪信心一直是、也必定將是這福音和這事工首要且不變的原則。我們的內心確信，這事工不僅應該向前推進，也會、將會、並且必須向前邁進。

我不知道別的父母親是否也能夠把嬰孩留在平原上的臨時墓堆裡，然後哭著看最後一眼，便繼續向錫安邁進。我不知道換作是別的婦女，是否也能夠像雅蕊洛貝·斯密這樣把孩子留在懸崖



我們從過去先驅者身上看到的，和現在從世界各地蒙受祝福的聖徒身上看到的，在在都是他們對神的信心，對主耶穌基督的信心，對先知約瑟·斯密的信心，對這事工，對其信息的真實性的信心。

邊，然後竭力拉住篷車，使之從危險的傾斜地勢緩緩墜下。我不知道如果換成另一個叫撒母耳·柯雷治的人，是否會願意變賣一切家產，啓程出發，前往荒涼的馬狄傳道部建立錫安。這些故事裡最根本的動力就是信心——穩如磐石、歷經烈火淬煉、飽經風霜、充滿靈性力量的信心，相信這確實就是神的教會、神的國度，相信自己一旦蒙召喚，必定前往。

堅定信念的呼籲

錫安仍有「荒廢之處」必須建設，有些地方的路程比馬狄或聖胡安傳道部近得多，有些則是在我們自己的心裡、在我們自己家裡。

因此我要提出呼籲，所有的人都必須有一股信念在心中燃燒，確信這是神的事工，確信這有賴於我們將自己最好的一切奉獻給這項偉業。我懇請各位要滋養自己的身體和靈性，好讓自己有一座儲存信心的大蓄水庫，一旦有任務、挑戰或其他要求來到時，便可以隨時汲取、運用。請再多作一些祈禱，再多研讀一些經文，拒絕雜音，摒除喧嘩聲響，享受大自然，呼求個人啓示自高天降下，內省你的靈魂，向上天祈求能獲得那引領我們先驅者祖先的見證。如此一來，當你需向心靈更深、更遠處汲取力量來面對生活、從事事工

時，你會確定內心有一股力量可以任你運用。

你一旦有了屬於自己的信心，即表示已經準備好祝福自己的家人了。最能明顯看出一個人在教會中是否活躍、有服務熱忱以及是否全心奉獻與效忠的唯一指標，仍舊是堅強的家庭關係。我會這樣說，是因為我完全知道，這個教會之所以壯盛，有一部分要歸功於個別的成員。有時候這位成員是新歸信者，有時候這位成員是家裡唯一的後期聖徒。在某些地方，有些人必須為自己樹立信心的旗幟，在福音中開創新的世代。然而事實是，要是全家能一起努力，就更能滋養、保護、延續這樣的信心。因此假如你必須孤軍奮鬥，那麼有了這經驗之後，請盡心盡力使其他家人不要孤軍奮鬥。要建立、經營自己的家庭，讓這樣的信心在自己家中茁壯。

做到這點以後，一旦召喚來臨，無論是近在咫尺或遠在前哨，我們都能為教會服務。然後我們就能去尋找那些迷失的羊，無論他們是教會成員或非教會成員、仍在世上或已經過世。但是，唯有當其他99隻羊——包括我們自己小小的羊群在內——在我們外出尋找迷失的羊時，都能在羊圈裡安全無虞，那麼我們去尋找那些迷失的羊時才算是明智而得體的作法。假如我們愛護並教導家人，他們就會完全明白，就像

小伊利莎白·柯雷治當時的作為一樣：一旦召喚來臨，你能肯定你的父母親、兄弟姐妹必將履行他們的召喚。

還有工作尚待完成。我們無法說每一個鄰人都會有深厚的信心，每一個人都有堅強的家庭，每一個人無論身處何方都聽過福音信息，都能成為有信心、易於受教、常去聖殿的後期聖徒。這個世界日趨邪惡，未來的日子將試煉我們能否將良善發揮到極致。不過，正義的力量終將獲勝，只要我們的人民像史丹福和雅蕊貝拉·斯密、像撒母耳·柯雷治和他精神抖擻的女兒伊利莎白一樣使正義獲勝，那麼正義就會獲勝。

我們必須對這事工有信心，對眾信徒蒙召喚去做的事有信心，對主耶穌基督、對我們在天上的父有信心。我們需要讓自己的意念順服於祂們的意念，並讓那樣的意念穩如磐石，像先驅者般堅強。我知道，假如我們這麼做，必能在教會和神在世上的國度向前邁進、任何勢力都無法阻撓之際，享有平安和安全。■

摘自2010年9月12日於百翰·楊大學發表的地區支聯會大會轉播演說。

註：

1. In Milton R. Hunter, *Brigham Young the Colonizer* (1973), 47.
2. See David E. Miller, *Hole-in-the-Rock: An Epic in the Colonization of the Great American West* (1959), 101-18; emphasis added and punctuation standardized.
3. Elizabeth Claridge McCune, in Susa Young Gates, "Biographical Sketches," *Young Woman's Journal*, July 1898, 292, 293; punctuation standardized.

芭芭拉·湯普森
總會慈助會會長團
第一諮理



「我怎樣愛你們」

愛和服務，正是使我們有別於他人之處，能彰顯我們是基督的門徒。

我以前有個室友，人很不錯，但是不管我做什麼事情幾乎都招惹到她。我暗地裡想：「我怎麼可能會惹她生氣？我是挺好相處的一個人啊，不是嗎？」

正因為她不怎麼喜歡我，讓我有藉口，也不愛她。幸好我想起大學時代曾有一位主教在聖餐聚會上給我們一個建議，我對他的勸誡印象深刻：

「如果你不怎麼愛一個人，大概是因為你為他所做的服務還不夠。如果你為一個人服務，你就會愛那個人。」

我深思過這位主教的勸誡以後，打定主意要為這個室友服務，試試主教的勸誡。我開始從

小處幫助我的室友，向她表達善意，對於她的所需所求，我都更積極地回應。

結果，奇蹟幾乎是立刻出現！我發現自己其實是愛她的。她人好、又有才華，能跟她分住一個公寓是我的福氣。我很驚訝自己對她的觀感竟然在這麼短的時間內有了改變。

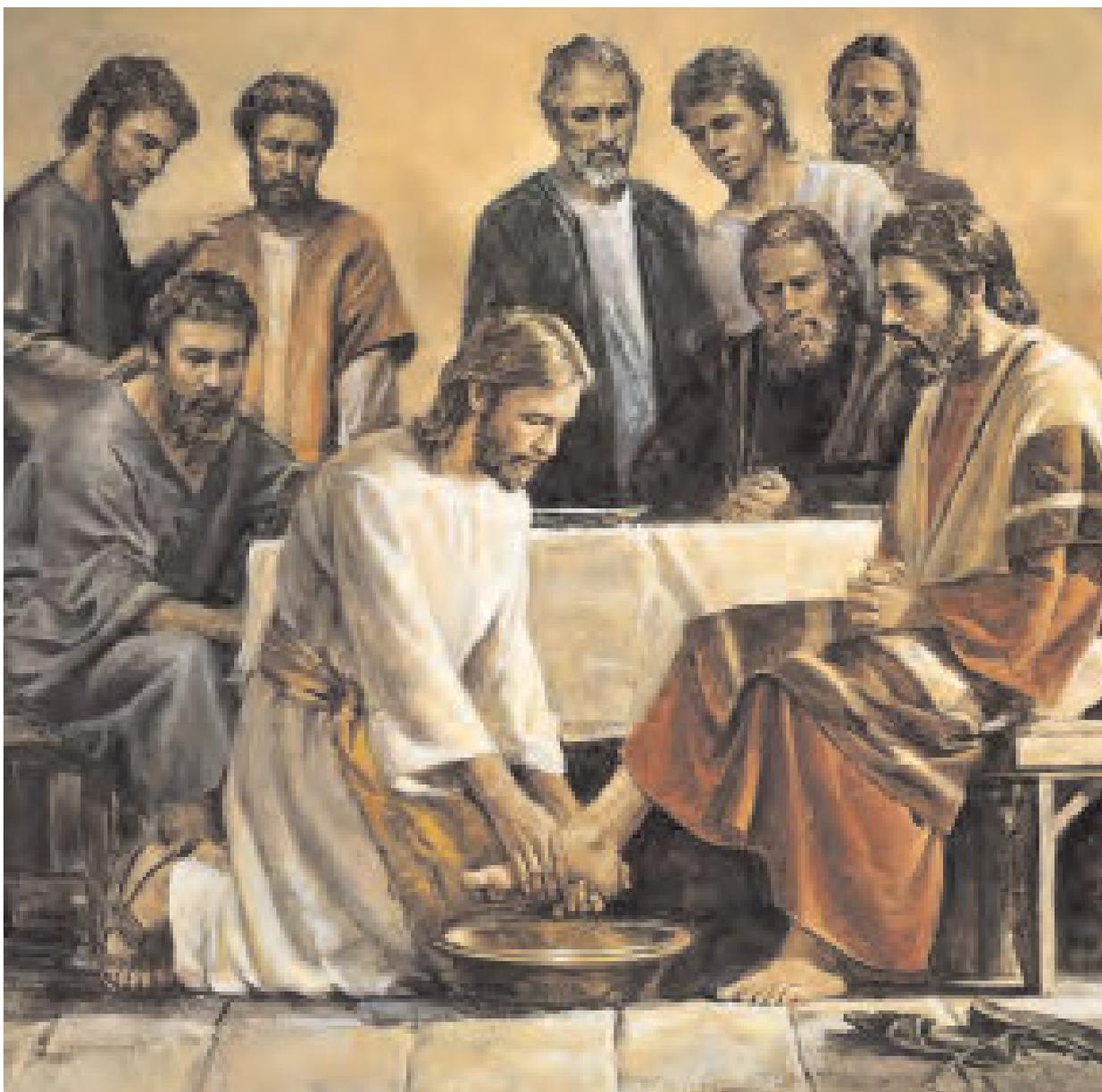
愛人、為人服務

我們仔細研究約翰福音第13章，就會學習到救主在世上傳道時所教導的一些最重要的教訓，包括：

1. 彼此服務。
2. 彼此相愛。



耶穌希望這十二位使徒——也希望我們每個人——能學習到謙卑和服務乃是我們應該努力培養的重要品格。祂教導我們，一個人不論再怎麼位高權重，都要為人服務。



當救主和祂的門徒聚在一起享用逾越節的筵席時，那屋子裡的氣氛應該是凝重的吧；救主知道祂即將被送上十字架。我相信就算使徒們那時不明白當晚發生的事情所代表的意義，但他們很快就會明白，並且會對救主的傳道有更全面的體認。

晚餐之後，救主拿出一條手巾，在盆

裡倒了水，為在場的每一個人洗腳。救主莊重而謙卑地為他們洗腳，毫無疑問地，祂心裡對於將要發生的事情感到悲傷，包括人們即將出賣祂一事。

彼得知道耶穌就是彌賽亞、應許的救主，他希望能服事主，而不是讓主來服事他。救主說：「我若不洗你，你就

與我無分了」(約翰福音13:8)。於是彼得欣然認同了救主這項充滿愛心的服務。

之後耶穌解釋：

「你們稱呼我夫子，稱呼我主，你們說的不錯，我本來是。

「我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也當彼此洗腳。

「我給你們作了榜樣，叫你們照著我向你們所做的去做」(約翰福音13:13-15)。

耶穌希望這十二位使徒——也希望我們每個人——能學習到謙卑和服務乃是我們應該努力培養的重要品格。祂教導我們，一個人不論再怎麼位高權重，都要為人服務。事實上，人之所以崇高偉大，就在於願意服務、付出自我。就像救主所說的：「你們中間誰為大，誰就要作你們的用人」(馬太福音23:11；亦見路加福音22:26)。

效法救主的榜樣

這讓我們想起過去幾年、甚至過去幾個月，發生天然災害後，人們所表現出來的服務善行。我們目睹了暴風雨、地震、饑荒、各種疫病的發生，有許多人儘管自己也深受其害，但仍照顧著那些受傷、患病、或需要其他救助的人，這樣的事蹟不勝枚舉。

就在祕魯大地震摧毀成千上萬人的家園之後，有一位主教

離開他那震碎成殘堆瓦礫的住宅，趕去照顧他支會中的成員，祝福、安慰他那小小的羊群。

海地發生地震後，一位母親強忍失去親人的悲傷，伸出援手來減輕其他心碎者的恐懼、安撫他們，讓生還者堅強活下去，並幫助他們尋找食物和住處。

智利發生地震之後，當地的年輕成人火速前往支援，將食物和物資分配給受災戶。這些教會成員在服務的時候，快樂的臉龐和樂於援助的雙手，讓人絲毫看不出他們個人也身處困境。

這些人，還有其他許多人，都在響應救主的呼求，「照著我向你們所做的去做」(約翰福音13:15)。我們接下來在約翰福音第13章又讀到：

「我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。

「你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了」(第34-35節)。

你是否注意到教會領袖，上自多馬·孟蓀會長、十二使徒，下至地方會長團、主教團、教師們，經常向他們服務的對象表達愛？這份愛來自效法救主的榜樣。

為人服務就是向他們表達我們對他們的愛。或許，愛與服務正是一體兩面，彰顯了我們基督門徒的身分。■



讓基督般的愛繼續延伸

「讓我們隨時都充滿愛心，讓我們能在弟兄姊妹遭逢逆境時特別去幫助他們。……

「我們若懷著基督般的愛向人伸出援手和敞開心胸，美好的事就會降臨在我們身上。我們的靈會獲得醫治，更加淬煉，變得更堅強。我們會更快樂、更平安、更易於接受聖靈的低語。」

總會會長團第二諮理，迪特·鄔希鐸會長，「你們是我的手」，2010年5月，利阿賀拿，第70、75頁。





納爾遜·寇拉（左）在烏塔瑪島上加鋪了一層新鮮的高香蘆葦。烏塔瑪是位於的喀喀湖上的浮島，也是他和家人（上）居住的地方。

信心之島： 勤奮努力的故事

只有定期在島上加鋪蘆葦，
寇拉家庭才不會沉到水裡。

亞當·奧申
教會雜誌

納爾遜和朵拉·寇拉夫婦住在一個島上——這可不是什麼海洋或湖泊延伸出來、由堅硬岩石構成的一般島嶼，而是他們自己在祕魯的的喀喀湖建造出來的一個小島，用的全都是浮在水面的蘆葦。

要建造一個島、打造自己的家園需要運用信心。讓他們島上

的家和大概12間小屋浮在攝氏10度水面上的，是只有大約4呎（1.2公尺）厚的層層蘆葦，而天候環境隨時可能帶來威脅，使他們島上的家園瓦解。

不過對於納爾遜和朵拉而言，他們的島其實具體代表了他們在靈性上想要打造的家庭：一個團合一、與世界抗衡的信心之島。

烏洛斯浮島

這群為數大約50個的浮島是數百名烏洛斯後裔的家園，烏塔瑪島是其中一個島。烏洛斯族在古印加帝國之前就已經存在，他們在浮島上居住已經有數百年的時間。

傳統上，互有親戚關係的幾個家庭通常會同住一個島上，共同維持島上的環境。烏塔瑪島的一半住的是寇拉家庭，另一半則是另一個家庭。最大的島可以住到多達10個家庭。

這些島與湖床之間只鬆鬆地拴了一條長繩，藉此讓浮島固定不漂走，不過2010年的時候，一場罕見的強風颳走了40多座浮島，將之吹到數哩之外的地方，居民於是加強浮島的樁錨。



他們在過程中學習到：運用信心去打造之後，一定還要努力維護才行。

持續不變的理由

烏洛斯人世代定居於這些島上，在此建造家園，高香蘆葦是日常生活中不可缺少的一部分。這種蘆葦生長在的的喀喀湖的淺灘上，可當作烹調食物的燃料，草根可以食用，外面的禾莢還有醫療功效。當然，這裡的一切幾乎都是用蘆葦做的：住宅、傳統船隻、瞭望台、浮島本身，就連垃圾桶也不例外。

烏洛斯人造島的方式是將一層又一層的蘆葦堆疊起來。不過以高香蘆葦作為建材而言，並不能持久。乾季時，太陽會曬乾蘆葦，雨季時的濕氣，卻又會加速蘆葦腐壞，使浸沒在水面下的底層蘆葦慢慢分解。寇拉家庭的浮島會持續腐蝕，這意味著納爾遜每10到15天就必須鋪上一層新的蘆葦。

他說：「造島只是個開始。我如果不鋪上新蘆葦，這個島就會逐漸崩解。我鋪越多層，長期下來這個島就越堅固。」

拖延的危險

多鋪一層蘆葦不複雜，也不困難，但畢竟是份工作，很容易就耽擱不做。

然而，拖延的結果可能更

危險，害得全家一腳踩進不牢固的地方，跌到冰冷的湖水裡。對大人而言這只是一樁小麻煩，但對小孩子而言，可能就是性命交關的事了，寇拉家2歲的兒子愛默生就發生過意外。

所以，納爾遜知道他今天添加的一層蘆葦，是每一個家人明天安全的依靠。

這個勤奮努力的道理讓寇拉家庭的生活有所改變。

勤奮努力的影響

勤奮努力就是儘管遇到阻撓，還是堅持做下去。¹ 朵拉於1998年受洗之後，才發現勤奮努力有多麼重要，也多麼難以做到。

朵拉17歲的時候，和妹妹艾麗西亞一起受洗——教會在烏洛

對於寇拉家庭——納爾遜、朵拉和愛默生——和住在的的喀喀湖上的烏洛斯人而言，高香蘆葦是生活中重要的資源。不過就像福音原則一樣，必須經常應用才行。





不斷增強信心

「不論我們現在多有信心服從神，我們都需要不斷增強、繼續

重振那信心。……學習及早開始並持續不懈是靈性準備的關鍵。拖延和不持之以恆是最大敗筆。」

總會會長團第一諮理，亨利·艾寧會長，「靈性準備：及早開始並持續不懈」，2005年11月，利阿賀拿，第38頁。



忠信的家庭

「我感到非常謙卑，因為在的喀喀湖的浮島

上，這些忠信的後期聖徒家庭請我為阿普伊恩遜小島禱告，祈求主祝福〔他們的〕新家和家庭。」

七十員會長團，羅納德·羅斯本長老，「特別的經驗」，2008年5月，利阿賀拿，第12頁。

如欲進一步了解羅斯本長老到烏洛斯浮島的訪問，請瀏覽網站 conference.lds.org，閱讀羅斯本長老於2008年4月總會大會的講詞。

如欲觀賞這則報導的更多照片，請瀏覽網站 liahona.lds.org。

斯浮島上的成長就此展開。但是大約一個月後，她們的父親就禁止她們再接觸教會。

不過這麼一來，這兩個女孩子開始變得有點奇怪。她們忽然不再那麼好相處，很容易頂嘴。她們的父親才體會到，她們參加教會活動的那段期間，其實變得比較好。

朵拉說：「他因此改變了心意。他開始早早就把我們叫醒，讓我們可以準時到教會去。」

朵拉認為福音之所以能改變她們的生活，要歸功於她和艾麗西亞平時所做的一些小事情，像是繳付什一奉獻、禱告、研讀經文、守安息日為聖、領受聖餐來更新聖約等等。

後來，朵拉的父親眼見信心和勤奮努力所帶來的改變，² 於是他也隨著其他家人加入教會。

勤奮努力的酬賞

主要求和祂立約的人要堅持做正確的事，即使有阻力也一樣。不過，主應許那些努力尋求祂、³ 遵守誠命、⁴ 留意啟示、⁵ 查考經文⁶ 和勤奮工作⁷ 的人，會有極大的祝福。

寇拉家庭不論在實質意義和象徵意義上，都努力維持著他

們的信心之島，這樣的經歷讓他們發現勤奮努力的酬賞是千真萬確的。納爾遜說：「每天工作、做飯等等這些例行的事情，有時會把我們弄得透不過氣來。當我們忘了神，事情就會變得複雜，問題也會越來越多，因此所有的一切就開始崩解了。」

納爾遜停下來，指著他那天早上新鋪的一層蘆葦說：「如果我們始終如一，如果我們經常禱告、研讀經文、禁食、



舉行家人家庭晚會，就會變得更堅強。」■

註：

1. See Merriam-Webster's Collegiate Dictionary, 11th ed. (2003), "diligence"; see also "persevere."
2. 見阿爾瑪書32：41-43。
3. 見尼腓一書2：18-19；10：17-19；以挪士書1：12。
4. 見尼腓一書15：8-11；16：28-29；以挪士書1：10；摩賽亞書1：11；4：6。
5. 見摩賽亞書1：16；阿爾瑪書12：9-11。
6. 見摩賽亞書1：6-7；阿爾瑪書17：2。
7. 見摩爾門經雅各書1：19；5：75；摩羅乃書9：6。



兒童園地

不怕水

祕魯的的喀喀湖，阿普伊恩遜島的約瑟

亞當·奧申
教會雜誌

七歲的約瑟從小就是在水邊長大的，或者再說得清楚一點，他生長的环境四周都是水——祕魯的的喀喀湖冷冽的湖水。住在一個用漂浮的蘆葦搭建出來的小島就是這樣的情形。

約瑟和他的家人是烏洛斯人，他們幾百年來在的的喀喀湖建造浮島，住在島上，在湖中捕魚，在湖中沐浴，在湖上划船，穿梭來往於各小島之間。

你大概以為約瑟對水早已習以為常，所以對於幾個月後要站在洗禮池中受洗這件事，一定不會緊張。然而，他的心情跟其他許多小孩是一樣的。

他說：「我很興奮，但是很擔心要浸沒在水裡。」

烏洛斯的小孩子從小住在水邊，所以大人都教導他們要小心水。約瑟告訴父母他擔心的事以後，他們家在家人家庭晚會上談起了受洗的事，接著約瑟和爸爸

練習要怎麼做。

約瑟說：「爸爸會為我施洗。他教導我不要這麼害怕。」

現在約瑟很認真地為受洗作準備。他在初級會裡格外注意聽，努力學習信條。他知道這麼做對現在和將來都有幫助。

他說：「我要去傳教，就像尼腓說的：『我會去做主所命令的事』」（見尼腓一書3：7）。



約瑟的最愛

- 尼腓取銅頁片的故事（見尼腓一書第3～4章）。
- 信條第10條。
- 和妹妹、姪女（上）以及姪子玩耍。
- 吃炸鱒魚和馬鈴薯。
- 照顧他的小羊。



為論文——還有摩爾門經 ——答辯

上 大學的時候，我所就讀的優等課程要求學生寫一篇論文。每一個學生的論文都必須由兩位教授指導及審核通過。

我選擇探討和分析摩爾門經中的戰役為論文題目。我跟一位

教授討論我的想法，他同意擔任我的指導老師，並且建議另一位教授來擔任第二位指導老師。

我去見第二位教授，向他說明我的論文題目。當我向他提

教授不容分說，開始展開攻擊——不是針對我的論文，而是針對摩爾門經。我儘量保持冷靜，為摩爾門經作了見證。

到摩爾門經，他的態度立刻轉變，開始批評起教會。我安靜地聽他說完以後，簡短地向他解釋我認為他誤解了我們的信仰。他似乎不怎麼相信，但是出乎我意料之外，他竟然答應要指導我的論文。

經過將近一年的研究和寫作，我把論文提交給教授審核。在那一年，我申請上了法學院，



所以必須完成這項計畫，才能畢業，然後進行下一步。

我在一個星期內收到了那位批評教會的教授寫來的電子郵件。他叫我到辦公室去一趟。

我到的時候，他要我把門關上，請我坐下來，然後不容分說，開始展開攻擊——不是針對我的論文，而是針對摩爾門經。我儘量保持冷靜，為摩爾門經作了見證。

我吞吞吐吐地問教授是否會讓我的論文通過。他說不會。

我回到家，心情很沮喪，不知道該怎麼辦才好。要是他不讓我過關，我很可能無法從優等課程的學位畢業，然後上法學院。我禱告祈求一切事情都有辦法解決。

我向另一位指導我論文的教授說明我的處境。他建議我隔天去見那位教授，再給他一次機會，看看是否能讓我的論文通過。

第二天早上，我等在那位教授的辦公室門口，心情緊張，不知道他看到又是我的時候會作何反應。他到的時候，沉默地打開辦公室的門，示意我進去。他一語不發地拿出筆來，在我的論文中簽名，正式通過我的論文。他沒有解釋他改變心意的理由，只是在我告別的時候向我微笑。

我很感激有機會向這位先生作見證。我知道如果我們為自己的信仰挺身而出，天父就會鞏固我們，並且祝福我們。■

司考德·麥當勞，美國加州

當我再度 和弟弟相會

我還是個小女孩的時候，非常希望弟弟璜安可以像別的小朋友一樣跑步、玩耍。我問媽媽為什麼他不能，她說因為弟弟出生的時候缺氧，腦部嚴重受損，永遠都沒有辦法做這些事情。

我弟弟一生都躺在床上。我從小在教會裡長大，所以能了解、接受他的情況，明白他的靈是偉大的。但是我小小的心靈裡非常希望他能跟別人一樣，即使我無法想像他走路、跑步、或是說話會是什麼樣子。

我很擔心如果我們家人都早他一步離開世上，那誰要來照顧他。我誠心祈求天父不要在帶走璜安之前先帶走我們。我知道祂會回答我的。

弟弟16歲的時候，在一個寒冬的午後過世了，帶給我們家人極大的失落感。我們雖然悲傷，但同時也感到會有希望。在他過世後幾天，我心裡思念著他，想

著想著就睡著了，結果作了一個甜美的夢。

我走著走著，雲霧遮掩住我的視線。我看見遠方有件東西，所以繼續向前，慢慢走過去。等我走近，看到那是一架滿載著嬌豔鮮花的推車。我凝視著花，注意到有一個英俊的年輕人，全身穿著白衣服，站在推車旁邊。我愣了一下，想要認出他是誰，結果我發現那是我的弟弟，我好開心能見到他。他開口對我說話，我想要抱住他、親吻他，那時就醒過來了。

能聽到他的聲音，看到他健全的樣子，我心裡滿是感謝。我無法想像當我們再度相遇的時候會是什麼光景。當然我們一定又是擁抱又是親吻，溫柔話家常——這一切都要感謝耶穌基督的贖罪。由於救主，我們都將從墳墓裡起來，與家人重逢，再也不分離。

我想起艾繆萊克所說的話：「靈和身體必重新結合成完美的狀態；四肢和關節都要回復到原來的軀體」（阿爾瑪書11：43）。

我很感激有耶穌基督的復興福音，帶給我靈魂的平安，我知道有一天我會再見到我的弟弟。■

瑪利亞·猶瑞比，墨西哥

我在卡加利的先驅者歲月

我於1947年在英格蘭北方的一個小鎮出生，15歲那一年，朋友介紹我認識了傳教士，我因此加入教會，不過我的家人並沒有跟進。

我學習教會早期先驅者的事蹟時，很遺憾自己的祖先當中並沒有人跋涉越過平原。但是當我在福音中進步時，心情也跟著有了轉變。

我逐漸了解早期的先驅者披荊斬棘，開出一條道路，好讓像我這樣的人加入教會。那兩位向我介紹福音的傳教士正是那些先驅者的後代，所以我非常感謝那些先驅者。就這樣，我感到與他們之間有一種特別的連結。

我也了解到，我確實有一種傳承，那是來自一群慷慨、勤奮的人，他們犧牲、勞苦、甚至投身戰役之中，好讓我有機會擁有他們未曾擁有的一切，也給予我今日所享有的種種自由。我的父母沒有加入教會，但是他們灌輸我良好的價值觀和原則，讓我作好準備來接受福音。

最後，我也學習到先驅者有許多種。我是第一代的教會成員。我的家人並不樂見我受洗的決定，這讓我難以參加聚會。我們小小的分會因為缺乏成員，特

別是聖職持有人，因而辛苦地維持著。最後，這個傳道部顯然勢必要關閉。

於是，我決定搬到加拿大，這是我所做的最困難的抉擇之一。我們家只有我這麼一個孩子，我很愛父母，他們也同樣愛我，不過要是我居住的區域讓我不能上教會，那麼我的見證就岌岌可危了。我仍記得離家的當晚，爸爸追著火車一直跑，不斷給我飛吻，媽媽則是在一旁凝視著。我的心都碎了，但是我知道我不得不走。

我在1967年5月母親節那一天抵達亞伯達省的卡加利市，跟著接待我的教會成員上教會，結果我在聚會時哭個不停。我記得寫信回家給父母的時候，臉上淌著淚，我告訴他們我喜歡加拿大，但是也非常思念英格蘭和家人。

我努力適應新生活，嘗到了思鄉、寂寞、失落的苦楚，但是我一直忠於福音。我參加所有的聚會、接受召喚。那就是我作為先驅者的歲月。

後來我遇見了我的先生。我們在亞伯達省卡德斯頓聖殿印



我仍記得離家的當晚，爸爸追著火車一直跑，不斷給我飛吻，媽媽則是在一旁凝視著。我的心都碎了，但是我不得不走。

證，在教會中養育我們的三個子女。

我每次回到英格蘭，歸信的往事就湧上心頭，我總是很感激自己所擁有的祝福。如果當初我沒有勇氣排除萬難作出這項抉擇並聽從聖靈，真不知道今天的我會在哪裡？

我會永遠感激那些早期的先驅者，不管他們是教會成員或者不是，由於他們鋪好了路，我和其他像我一樣的人才能聆聽福音。是那些在前面開路的人給了我機會和勇氣，成為一個現代的先驅者。■

洛琳·吉爾摩，加拿大安大略省

兩個城市，一份溫柔的慈悲

就像伊利諾州的納府市一樣，美國密西西比州的納奇茲市座落在高崖之上，俯瞰著密西西比河。早期英格蘭的聖徒從紐奧良溯流而上到納府的途中，都要經過納奇茲。實際上，1844年有一群暴徒放火燃燒一艘停靠在納奇茲的船隻，船上就載著幾個後期聖徒。

我懷著忐忑不安的心到納奇茲履新，接受美國國家公園管理處的一份工作。我放下猶他州安逸熟悉的一切，落腳在這人生地不熟的新城市，茫然孤獨的感覺油然而生。

受訓第一天，山林主管警官開始帶我巡行公園裡南北戰爭時期的宅邸，並且示範如何作導覽，希望我很快就能開始接手。我們才瀏覽過一樓，我就快記不住所有的細節了。從法國洛可可式的復古家具到英式精美瓷器，這棟華麗的豪宅完全展現了南方的富庶闊綽，讓我目不暇給。當我發現我們還得參觀這棟宅邸的

二樓時，我完全放棄了，只想回家。

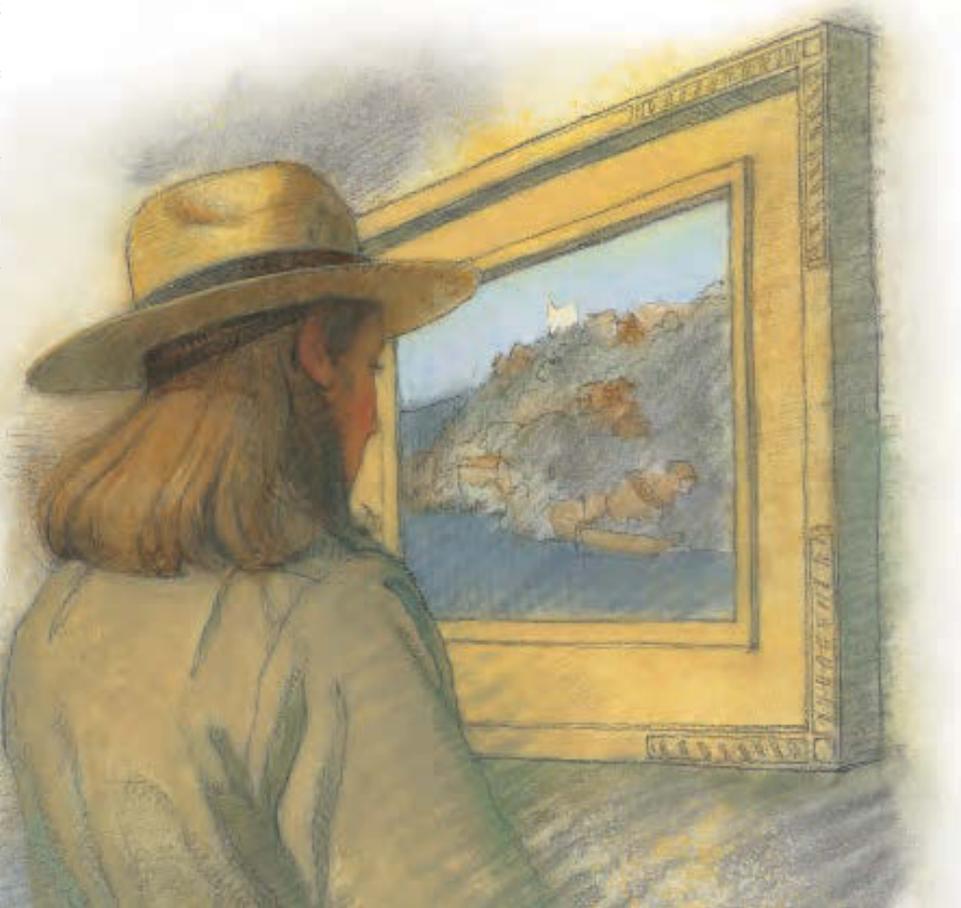
我們爬上那氣派的樓梯時，我注意到一幅描繪城鎮風景的油畫。我從來沒有看過這幅畫，但是卻有一種似曾相識的感覺。我的視線注意到裡面畫了一棟座落在城鎮山崖上的高大建築，我認出那河流環繞城市的蜿蜒曲線。難道這真的是我認為的那個地方嗎？

我問這幅畫是不是在畫納府市。我的主管很驚訝我竟然問了這個問題，回答那的確是。我很快得知這幅畫是後來的一

個屋主所購，因為這幅畫據推測是在19世紀中期完成，而裡面的河景恰巧與納奇茲的景觀十分吻合。

飽經迫害的聖徒取道納奇茲，最後到達納府市的時候，心中一定如釋重負而且滿懷感恩。我也是一樣，當我看到描繪納府的一幅畫竟出現在納奇茲的宅邸時，心裡感到了安慰。見到這幅畫讓我知道天父注意到了我的情況，祂會祝福我得到力量來克服思鄉、恐懼和疑慮。我知道這幅納府的油畫是主一份溫柔的慈悲。■

蒂芬妮·鮑爾斯，美國伊利諾州



我們爬上那氣派的樓梯時，我注意到一幅描繪城鎮風景的油畫。難道這真的是我認為的那個地方嗎？

開始 行動

凡·紀許長老

區域七十員，猶他州鹽湖城區域

我要說一則有關空降救火員的故事。在發生森林大火的時候，這些勇敢的男女身上配備著降落傘，降落到地面上，在火災現場從上而下救火，其他的人則是從下而上救火。

有一次，發生了一場特別嚴重的森林大火，一隊訓練精良的空降救火員在登機前，集合聽取簡報。指揮官是一位睿智、經驗豐富的救火員，他告訴空降救火員現場狀況非常不穩定，他無法提供精確的指示，所以指揮官指示空降救火員降落在火勢上方的山嶺之後，立刻用無線電和他聯繫，然後他再提供指示，告訴他們應該走哪條路線開始救火。

空降救火員很快就登機起飛，降落在猛烈大火上方的山嶺上，集合準備行動。他們往下觀測火勢，看出有六條可以採取的路徑，方便他們展開工作。

由於他們已跟指揮官約定

在山嶺上休息，也許是避免犯錯的安全辦法，但這卻也是斷送進步機會的作法。

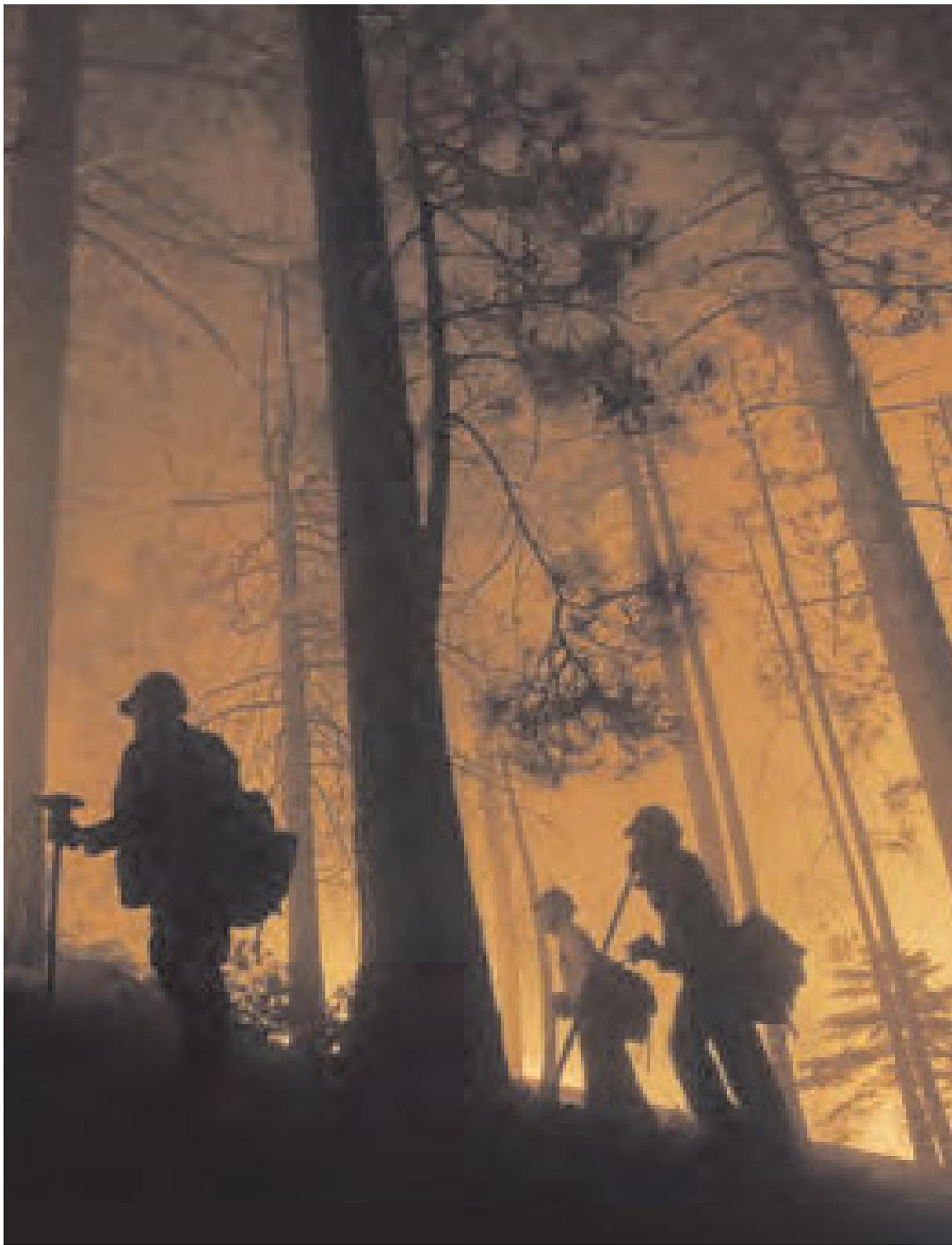
好，所以救火隊的領隊拿出手持無線電，找出正確頻率，打給指揮官請求指示，好知道該走哪一條途徑。但是從無線電傳來的只有頻率干擾的噪音，他們根本聽不到指揮官的聲音。

救火隊員推測指揮官正忙著處理其他事務，於是決定10分鐘以後再試一次。但是第二次聯絡指揮官的結果仍然一樣——無線電完全不通，只有頻率干擾的噪音，聽不到任何指示。

空降救火員互相徵詢意見。他們仍然看得到山下有幾條路，可以讓他們處在有利的地勢救火。但是他們顧慮到自己並未接獲指揮官的任何指示，擔心萬一開始行動，選了一條看似最佳的路徑，會不會到頭來與指揮官希望他們走的路線背道而馳，這麼一來他們勢必得折返。

於是他們決定在山嶺上按兵不動。15分鐘以後，他們再度嘗試與指揮官聯繫，還是不通。他們放下背包，找了一個地方坐下。30分鐘過去了，1個小時過去了，2個小時過去，每隔一段時間他們就試著與指揮官聯繫。但是情況還是一樣，他們只收到頻率干擾的噪音。

空降救火員決定先吃午飯再說。午飯之後，他們還是無法聯繫上指揮官，於是大家躺在背包上小睡片刻，他們士氣低落。如果指揮官能注意他們一下，告訴他們怎麼走，他們很樂意上路，展開救火行動。但是指揮官似乎忘記他們了，也許他正忙著其他人的事。他們打定主意，沒有指揮官的指示絕不輕舉妄動。不管怎麼說，指揮官已經在他們降落山嶺之前，答應要給他們指示。



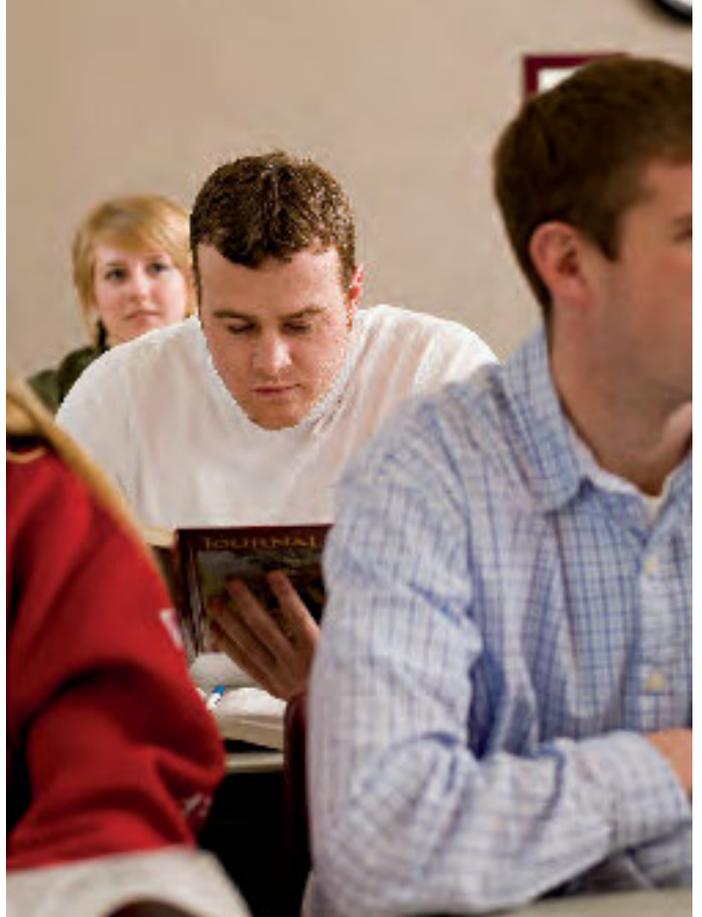
救火員抵達山嶺之後7個小時，遠在山下救火的消防隊有一名隊長精疲力竭，走上山路，發現了這群空降救火員。他目瞪口呆，走向他們的領隊，問道：「你們在這山嶺上到處閒逛做什麼？我們真的需要你們來幫忙。我們就快止不住這場大火了，因為沒有人來幫助我們控制火勢。你們這段時間就只是在這山嶺上閒晃嗎？」

空降救火員的領隊向消防隊長解釋他們的困難之處。指揮官早先答應他們會下達指令，他們也一直處在高度警覺狀態，試著要取得指示。但是指揮官忽略他們，一直不給他們回應。沒錯，他們是看到有幾條路徑可以到達火場，但是他們擔心會走錯路，所以決定等到指揮官提供他們需要的指示之後再說。

消防隊長伸出手來，拿起空降救火員一直在用的小型無線電，走向一條通往火場的路徑，在50碼（45公尺）左右的地方，停下腳步測試無線電。裡面傳來指揮官的聲音，響亮清楚。消防隊長接著又走回山頂上，挑了另一條路徑再走50碼。他停下來打給指揮官。還是一樣，指揮官立刻回話。

消防隊長走回空降救火員所在的地點，把無線電拋還領隊，

我們生命中最好、最清楚的指示，不會在我們枯等天父送來幫助和引導的時候出現，而是在我們彎下腰來熱心進行任務的時候來到。



說：「你們剛好站在一個死角。其實你們只要選一條路稍微走一下，指揮官就有辦法輕易地修正你們的路線，把你們帶到我們需要你們的地方。可是沒想到你們卻在這上面閒著沒事做，對我們一點用處都沒有。」

當我們需要靈性引導和方向時，可能常常會不由自主地和這些空降救火員做同樣的事。我們處在不熟悉的環境，看見有幾條路可以選，卻不清楚要走哪一條。天父應許我們會得到啟發和幫助，但是這不見得立即來到。我們不耐煩了，於是決定乾脆坐下來等待應許的指引出現。我們左等右等，納悶著那位神聖的指

揮官怎麼還不來指示我們到底要怎麼走。

我們這麼做，等於忽略了接獲啟示的一項重要原則。我們的天父期盼我們運用自己的聰明才智和經驗去規劃初步路線。當我們走向自己選擇的路途時，就會處在更有利的位置，能接受到祂給予我們的指示，明白該如何修正路線。但是如果我們乾脆就賴在山嶺上，靠在背包上，等著祂給我們下達指示，恐怕此時自己已是置身在靈性的死角中了。

十二使徒定額組會長培道·潘教導我們：

「我們應該運用已擁有的光和知識去解決生活中的問題，

而不是光靠啓示來告訴我們該如何履行責任，因為經文已經告訴我們要怎麼履行責任了；我們也不應期待啓示可以取代我們既有的屬靈或屬世的智能——啓示只是在幫助我們拓展既有的智能。我們要以平常心過生活，遵守管轄生活的律例規章。

「律例規章和誠命是寶貴的保障。如果我們需要得到受啓發的指示來改變生活方向，它隨時會待命，在我們有需要時出現。」¹

我見證，我們生命中最好、最清楚的指示，不會在我們枯等天父送來幫助和引導的時候出現，而是在我們彎下腰來熱心進行任務的時候來到。對於那些還在等著天父賜予生活指引的人——那些需要幫助來作出重大抉擇或解決問題的人，我要給你們這項挑戰：要作禱告，然後審慎地運用本身的聰明才智和資源，選擇一條看起來正確的道路。然後熱心地行走在那條道路上（見教約58：26-28）。當你需要修正路線時，天父就會出現，幫助你、指導你。■

註：

1. 培道·潘，「追求屬靈的知識」，2007年1月，利阿賀拿，第16頁。

藉由微小的方法

羅拉·陶沙

我以為自己過得不錯。我傳過教，大學畢業，有一份全職工作，而且終於要搬進屬於自己的公寓。我每個星期天都上教會，有時候也參加活動。我有一大群朋友，單身、已婚的都有，而且突然間有多餘的時間看書，這是我從小最喜歡做的事情。然而，就算有這麼多的活動，我心裡仍覺得失落。

在阿爾瑪書第37章，我們讀到阿爾瑪對兒子希拉曼的勸告。在第41-42節，阿爾瑪談到李海的家庭和利阿賀拿。他解釋，當「他們很懶惰，忘了運用信心，也不努力」，而且「他們的旅程也沒有進展；……他們在曠野中滯留，或說未以最直接的路線行進」時，利阿賀拿就不會有所指示。讀到這些章節，幫助我了解到我並沒有進展。我既沒有運用信心，也沒有努力去達成生命裡的任何事情。我已經不再為達成目標而努力，只是等著事情發生。

我並沒有在某個特定時刻

列出清單，把自己必須改變的事情一一寫下來；這些改變倒是逐漸出現的。首先，我開始早起，去跑步或是作些運動。然後，我開始去研究有哪些學校的課程可以幫助我在工作上有所進展，或是讓我轉換工作跑道。我找到了一個課程，於是花時間準備必要的考試好去申請學校。研讀經文和禱告對我變得更重要了，我想辦法每天花時間飽享基督的話，並且試著感覺聖靈。我特地更積極參與支會的事務——即便這意味著犧牲自己個人的時間。

我開始作這些小小的改變之後，變得更快樂了。我感到自己在進步，天父也不斷賜給我新的挑戰。我可以滿懷希望面對那些挑戰，而不會心生恐懼或感到挫折。我學會當我們不再努力或是不再運用信心找出前進的方向時，天父便無法幫助我們進步，我們也無法到達自己的目的地。我很感激生命中有這些小小的改變，這些改變幫助我看見前方的路。■

受洗的時候， 為什麼必須 完全浸沒在 水中？

你參加洗禮會的時候，可能看過有人受洗時第一次沒有完全浸沒在水中，所以洗禮教儀執行了兩次。洗禮是一項拯救教

儀，因此一定要完全正確無誤地執行。

洗禮是一種象徵的行為，「象徵死亡、埋葬和重生，而且只能經由浸沒在水中來完成」（Bible Dictionary, “Baptism”）。浸沒在水中，代表耶穌基督的死亡和埋葬，也象徵著我們自然人的本質已死亡（見羅馬書6：3-6）。再從水裡起來，象徵耶穌基督的復活，也象徵我們重生成為與祂立約的門徒。站在洗禮池畔的兩位見證人要注意看，以確保受洗的人完全浸沒，這象徵完完全全的重生。

我們受洗時，是效法救主所建立的模式，祂在約旦河裡浸沒受洗（見馬太福音3:13-17）。天父希望祂的每個孩子的罪都能洗淨，以便能再與祂同住。如基督般以浸沒的方式受洗，乃是祂神聖計畫的一環。■





聖靈應該是
**我們常在的
同伴**，但是
我不知道自己是否
常常感受到聖靈。
我是不是有什麼地方
不對勁？

如果你配稱，卻沒有一直感覺到聖靈，這可能是說你還在學習如何辨別保惠師，以及如何根據祂的指示行動。十二使徒定額組的大衛·貝納長老解釋：「即使我們很努力地保持忠信和服從，有時候我們在生活中也不是那麼容易就感受到從聖靈而來的指引、保證和平安」（「使我們得以常有祂的靈與我們同在」，2006年5月，利阿賀拿，第29頁）。

如果你不知道聖靈是否與你同在，花一點時間

靜下來，細細聆聽。你會感到聖靈的影響力像是安靜、平和的保證。在你進行能邀請聖靈前來的時候——像是禱告、研讀經文、出席聖餐聚會等等，要努力去辨認那微小的聲音。當你遵照聖靈的提示採取行動並且練習聆聽聖靈時，你辨認那些安靜細微感覺的能力就會增強。

你必須生活配稱，聖靈才會與你同在（見摩賽亞書2：36）。如果你無法在生活中感到聖靈的影響，這可能就是一項警訊，讓你知道你必須悔改並且重新評估事物的優先順序。真心的悔改、禱告、研讀經文以及其他一些提升心靈的活動，都能邀請聖靈進入你的生活。■

**教會反對
所有的電玩
遊戲，或者
只反對暴力的
電玩遊戲？**

有許多電玩遊戲內容正當、有挑戰性、好玩，有些人參與的遊戲也可以是有趣味的社交活動。教會並不反對電玩遊

戲，但是敦促青少年在選擇遊戲和投注時間方面要明智。神一直命令我們要善用時間（見教約60：13）。有些事情很正當、很好玩，但並不表示值得去做。

十二使徒定額組的羅素·培勒長老解釋：「撒但削弱你屬靈力量的方法之一，就是慫恿你花大量的時間去做些無關緊要的事情。我所指的這類事情是：一連幾個小時坐著看電視或影片，日夜不分地照打電玩遊戲或上網」（“Be Strong in the Lord,” *Ensign*, July 2004, 13）。

花一點時間玩符合鞏固青年中媒體標準的電玩遊戲無妨，但是要願意放下遙控器或是關掉電腦，去做一些別的事情。不要讓電玩遊戲阻止你去做有意義的活動，像是運動、研讀福音、完成學校作業，或是跟家人相處。■

講閒話

不要再傳下去。





我最喜愛的經文

尼腓二書2：11

每當我陷在懷疑、沮喪或難關時，這節經文總能引導我、賜給我靈感。我曾經質疑為何會有「對立」，從那時候起，這節經文就成了我最喜愛的經文。為什麼會產生矛盾？

為什麼人生不能充滿積極、快樂、輕鬆和良善的事？

為什麼要讓壞事存在？

這節經文幫助我了解人生和其中的錯綜複雜之處，也幫助我更珍視生命的意義，讓我了解對立的目的，而我應該對此心懷感謝。

因為如果沒有對立，我們就無從得知生命的真正本質和美好。

沒有對立，我們就不會知道該如何去愛、如何快樂、如何成功。我

學會了熱愛生命、接受生命的真實樣貌，並且信賴主，

因為祂的智慧是無庸質疑的。

席娜，菲律賓

我 給我們每個人的忠告是，要仰望主的燈塔。就算霧再濃，夜再深，風再強，迷航的水手都一定能看到燈塔的光而得到援救。主的燈塔會在人生的暴風雨裡發出光芒，指引我們，那光清晰可見，永不熄滅。」

多馬·孟孫會長，「閉會致詞」，2010年5月，利阿賀拿，第113頁。



我在希臘帖撒羅尼奇拍下這幀照片，這使我想起李海夢中的黑霧（見尼腓一書8：22-24）。

凱文，德國

請將 故事、照片或意見寄至 liahona@ldschurch.org，附上您的全名、支聯會或區會、支會或分會名稱，父母同意書（電子郵件亦可）。因篇幅或文意上的考量，來函可能酌予編輯潤飾。

如何保有潔淨的思想

即 使不良思想主動找上門來，我們也不應該邀它們登堂入室，請它們上座。保衛自己、抗拒誘惑的最佳時機，就是在那些思想剛要成型、萌發的時候；種子摧毀了，就長不出植物來。

當我發現自己處在這種情況時，就唱起我最喜愛的聖詩，努力讓耶穌的形像浮現心頭，直到能夠抗拒為止。只要堅持不懈抗拒不良思想，它們必會離去。

喬治，委內瑞拉



第八節裡 的答案

約瑟·斯密在聖經雅各書1：5找到他的答案，
而我在後面幾節找到我的答案。

安潔莉卡·納爾遜

那是夜裡11點鐘。我和一些高中同學出去玩，才剛回到房間裡。我知道，那天晚上我沒有作出最好的決定。我給自己找理由：「不過，也不是最糟的決定。」

我垂頭喪氣地拿起作業，但是我好累，只想作完，然後上床睡覺。我想：「我還得讀經文，不過，今晚算了。」

我開始想到大家對我的期望：讀經文、上晨間福音進修班、參加教會聚會、協進活動、保持好成績、參加課外活動、兼差打工，……沒完沒了。

生活的每一層面，都讓我感到莫大的壓力，尤其是作為高中所有女生裡唯一的後期聖徒。我一再提醒自己，我可能是同學裡唯一會遇到的後期聖徒女生，所以我一定要作好榜樣。但是我知道，我已經漸漸鬆懈了。

我心想，「要是可以和同學一樣自由自在，該有多好。」我也很希望去參加派對或說了不當

的話以後，不會那麼難過，不過，我就是會難過。當我明知故犯，作了不當的選擇時，我就渾身不對勁。不過也不知道怎麼回事，我還是照樣作一些不好的決定。

作完作業，已經將近午夜。再過五個小時，鬧鐘就會嘩嘩作響，我就會醒過來，勉強自己到福音進修班去，再撐過一天高中生活。

接著，我的腦際突然閃過一個念頭，我不必每個規則都遵守啊。只要我願意，我可以不去教會聚會、福音進修班，以及協進活動。家人去，並不表示我也得去。

想到這裡，我整個人解脫了，我爬上床，就快睡著的時候，突然有一個很強烈的念頭想讀經文。我心想：「不要，我不玩了。」

我又再一次感覺到了，這一次我想：「也許就這最後一次。」

那一年我們在福音進修班讀的是新約。我翻到作記號的地

方，是雅各書第1章。約瑟·斯密就是在讀這一章的時候受到靈的啟發，走進聖林，向天父傾瀉他的心意。我心想：「真諷刺！」便開始讀。

第5節我很熟悉：「你們中間若有缺少智慧的……。」不過那一晚讓我有嶄新體悟的卻是第8節：「心懷二意的人，在他一切所行的路上都沒有定見。」我整個人楞住了，然後又讀了一次。

我就是心懷二意的人。我自稱是後期聖徒，但是我的言行已經開始不一致了。要是我繼續這樣下去，不論我選擇哪一條路，勢必沒有定見、缺乏信心，也會非常不快樂。

我需要知道福音是否是真實的；我需要知道每天早上五點鐘起床研讀福音是否是值得的；我需要知道，我正全力以赴、盡其在我地生活，即使有時候受人嘲笑也必須堅持下去，因為這會帶給我最大的幸福快樂。

那時快要凌晨一點鐘了，但是，我跪在床邊，向天父傾瀉我的心意。我請求祂幫助我知道什麼是對的，該走哪一條路，請祂親手引領我，趕走我感受到的困惑。

有個簡單、明確而又平安的意念進入我的心裡：「你已經知道了。」確實如此。

我站起身來，熄燈、就寢。四小時之後，鬧鐘響了。我帶著睡意按掉它，一分鐘之後，我已經起身準備好迎接新的一天了，包括去上晨間福音進修班。

那美好的午夜時刻已是多年前的往事，然而我的見證仍繼續成長，有時候甚至無比堅強。這其中的差異在於：我已經明白，而且我未曾走上回頭路。■





多馬·孟孫會長

我們光榮的 先驅者傳承

我們每個人都能從早期先驅者祖先身上學到許多事，他們以不屈不撓的勇氣和對活神堅定不移的信心，面對逆境和傷痛。

先驅者的逆境

「1847年的第一次遷徙由百翰·楊規劃、率領；在歷史學家筆下，這趟旅程是美國歷史上一頁偉大的史詩。數以百計的摩爾門先驅者受盡煎熬，死於疾病、曝曬或饑餓。有些人沒有篷車，也沒有牛或馬可用，確確實實地步行1,300英里〔2,092公里〕，橫越大平原，攀登重山峻嶺，或推、或拉手推車而行。」¹

鼓舞人心的信心

「我們每個人都能從早期先驅者祖先身上學到許多事，他們以不屈不撓的勇氣和對活神堅定不移的信心，面對逆境和傷痛。……當時數千人推拉著手推車，或是徒步走過那條先驅之路，其中有許多青少年及兒童，而今日的聖徒在全世界各自的地區開拓耕耘，其中也有青少年和兒童。我想，今天這教會每一位成員都因早期先驅者的事蹟而深

受感動。那些爲了造福大我而貢獻良多的人，他們的目的自然是爲了鼓舞信心。他們也用了最了不起的方式達成這目標。」²

面對逆境

「覆蓋著塵埃的先驅者日記，紙頁留下時間的痕跡，裡面文字感人：『我們低頭向全能的神獻上謙卑的祈禱，滿心感謝，將這片土地奉獻給祂，作爲祂人民的居所。』

「當時一個小男孩是這樣形容那些簡陋的房舍：『我們家裡沒有一個像窗戶樣的東西，也沒有門。媽媽掛起一條舊被子當作門，度過了第一年冬天。那是我們的臥室、我們的客廳、我們的起居室、我們的廚房，我們的寢室，全都在這個大約12英尺長、16英尺寬〔3.6X4.9公尺〕的房間裡。我不知道我們那時在裡面到底是如何相處的。我還記得，我那親愛的老母親

說，世界上任何一位皇后在進入她的皇宮時，都比不上她進到那個搭建好的避難窩更快樂驕傲、享有主更多的祝福。』

「這就是當年的考驗、困境、煎熬和傷痛。他們以不屈不撓的勇氣和對活神堅定不移的信心，面對這一切。」³

今日的先驅者

「我們向那些受到無比苦難的人致敬。我們頌揚他們的名，沉思他們的犧牲。

「我們這個時代又如何呢？我們是否有先驅者的經驗？未來的世代想到我們的努力和榜樣會表示感激嗎？你們青年的確能在勇氣、信心、仁愛精神和決心上成爲先驅者。

「你們可以彼此鞏固；你們有能力去注意那些不被注意的人。在你們有眼可見、有耳可聽、有心去感受時，就可以主動關懷、援助那些跟你們同年齡的人。」⁴

自上：攝影插圖：馬太·賴爾，約翰·路加，猶他桑迪胡埃技術協會惠予提供；蓬車，蜜娃·戴丘繪，教會歷史博物館惠予提供



最偉大的先驅者

「翻遍經文中的歷史記載，我們認識到那位最偉大的先驅者——就是耶穌基督。古代的先知預言祂的誕生，天使宣告祂步入人生舞台的時刻，祂的一生及傳教聖工改變了世界。……」

「使徒行傳裡有一句意義深長的話：耶穌『周流四方，行善事……因為神與祂同在』（使徒行傳10：38）。……」

「祂的使命、祂在人間的聖工、祂教導的真理、祂慈悲的行動、祂對我們不變的愛，使我們心存感激，也溫暖了我們的心。耶穌基督，世界的救主，即神的兒子，不論過去、現在都是最偉大的先驅者，因祂走在前面，指示所有其他人應遵循的道路。願我們都跟從祂。」⁵ ■

註：

1. 「來跟隨我」，*Ensign*, July 1988, 2；亦見1988年11月，聖徒之聲，第2頁。
2. 「教導兒童」，2004年10月，利阿賀拿，第4頁。
3. *Ensign*, July 1988, 4；亦見1988年11月，聖徒之聲，第3頁。
4. 「皆是先驅者」，1997年7月，聖徒之聲，第113頁。
5. 「由靈性上的先驅者帶領」，2006年8月，利阿賀拿，第7-8頁。

互助精神在印度

查理·奇衛士長老暨卡羅·奇衛士姊妹
年長傳教士，亞洲區域

印度南部於2009年10月遭逢嚴重暴風雨和颱風侵襲，印度海德拉巴區會和班加羅爾區會的男女青年和年輕成人立刻付諸行動，援助飽受水患之苦的災民。

海德拉巴區會會長帕薩達·古迪表示：「我們的年輕人負責分發食物和飲水給需要的人，表現得非常稱職。捐贈的物資已經運到本省，但是政府無力將物資分送給200多處災民收容所裡數千名的災民。我們教會的成員挺身而出，穿上摩爾門援助之手背心，以極有效率的方式將食物和水分送給每位災民。」

參與這項服務的一些男女青年和年輕成人紛紛表示，為人服務相當快樂，也很有成就感。■

右：「我很高興有機會為我的同胞服務。我得到了很好的經驗，透過實地服務也學到了很多，同時，我們也很喜歡和朋友一起裝配救災所需的食物和補給品。為人服務時，我感受到了救主的愛和平安。」——維納斯·阿姆斯特壯

「我很高興能協助這項計畫。當我知道我正在為急需幫助的人服務時，帶給我很大的喜樂。我祈求這些人都能蒙受祝福。」

——薇莎·納卡

下：帕伯伍·庫瑪（卡車上）在內的六十位教會成員前往位於北部卡那塔卡邦的災民收容所。他們分送毯子、防水布和教會成員裝配的保健袋。有一位男青年說：「幫助這項水災救援計畫是一個非常好的經驗，我一直很想幫助他人、為人服務，我很感激能夠服務。我看到這些人在水災中失去一切，眼淚就掉下來了。能幫助國內的同胞，是很大的祝福。」





你知道嗎？

先知約瑟·斯密教導，真正的後期聖徒「要給饑餓者食物吃，給無衣蔽體的人衣服穿，照料寡婦，拭去孤兒的淚水，安慰傷痛者，不論是在這個教會、其他教會，甚至不信教的團體中，只要看到這樣的人都要這樣做」（總會會長的教訓：約瑟·斯密〔2007〕，第426頁）。正因我們有心為人服務，教會在世界各地籌劃人道救濟和發展計畫，例如在2009年：

- 教會成員奉獻763,737個工作天在教會的福利機構服務。
- 8,000多位傳教士參與福利服務計畫。

1985年到2010年之間，教會對178個國家提供人道救濟，以下是其中一些專案：

- 為海地、印尼和智利的地震、薩摩亞的海嘯、菲律賓的颱風提供救援協助。
- 資助非洲的麻疹疫苗接種計畫。
- 送出一千零三十萬份衛生保健、新生兒及學童用品袋。
- 分贈61,000多噸食物、13,000多噸醫療補給品和89,000多噸衣物。

有關教會福利計畫，詳見網站 www.providentliving.org。



上：「我把這項服務計畫告訴大學裡的同學時，他們都為我感到高興，我向他們說明我們做的事，還跟他們分享了教會的原則。我參加這項計畫去幫助他人時，覺得很快樂。教會組織能讓我們有服務的機會，令人豎起大拇指。」——迪帕·歌瑪

右：「能為水災救援計畫服務，我覺得很好。我幫忙粉刷，分送一包包的食物。能跟其他聖職弟兄在一起幫助、服務那些非常需要幫助的人，是很大的祝福。」——艾維納許·多馬



有人棄如敝屣，有人視若 珍寶

燙金封面的書，成了追尋真理之人的珍寶。

安德烈·波茲諾瓦

那是我傳道時一個炎熱的夏日，我和同伴已經走遍了俄羅斯聖彼得堡的大街小巷，希望能找到新慕道友。那天晚上，我們在住處附近遇到一位老先生，開始跟他交談，雖然他對福音興趣缺缺，我們兩人都覺得應該送他一本摩爾門經。我們在書裡寫下給他的祝福、見證和聯絡方式。

我們並不知道後來在當天晚上，有個名叫依萊亞的年輕人和他的哥哥外出。他們走在昏暗的地下街時，依萊亞看到地上有一本書，封面泛著金色的微光。他彎下身子湊近一看，發現封面上印著燙金字：摩爾門經：耶穌基督的另一部約書。他拾起那本書帶回家。

第二天，我和同伴正思考如何尋找新慕道友時，有個想法掠過我的心頭：「我們一直想盡辦法尋找新機會，結果呢？或許我們需要改變方法。」

過了一會兒，電話鈴聲響了，我拿起話筒，電話另一頭的聲音問：「請問您是長老嗎？我在地鐵路口撿到你掉的書，我想還給你。」

我立刻瞄了一眼我放經文的書架，回答說：「我應該沒有把經文掉在地鐵，我的摩爾門經並沒有遺失，不過，你可以留下這本書，讀讀看。」

那位年輕人說他名叫依萊亞，是俄羅斯奧斯克人，來到聖彼得堡工作。

他說：「我想多了解一下這

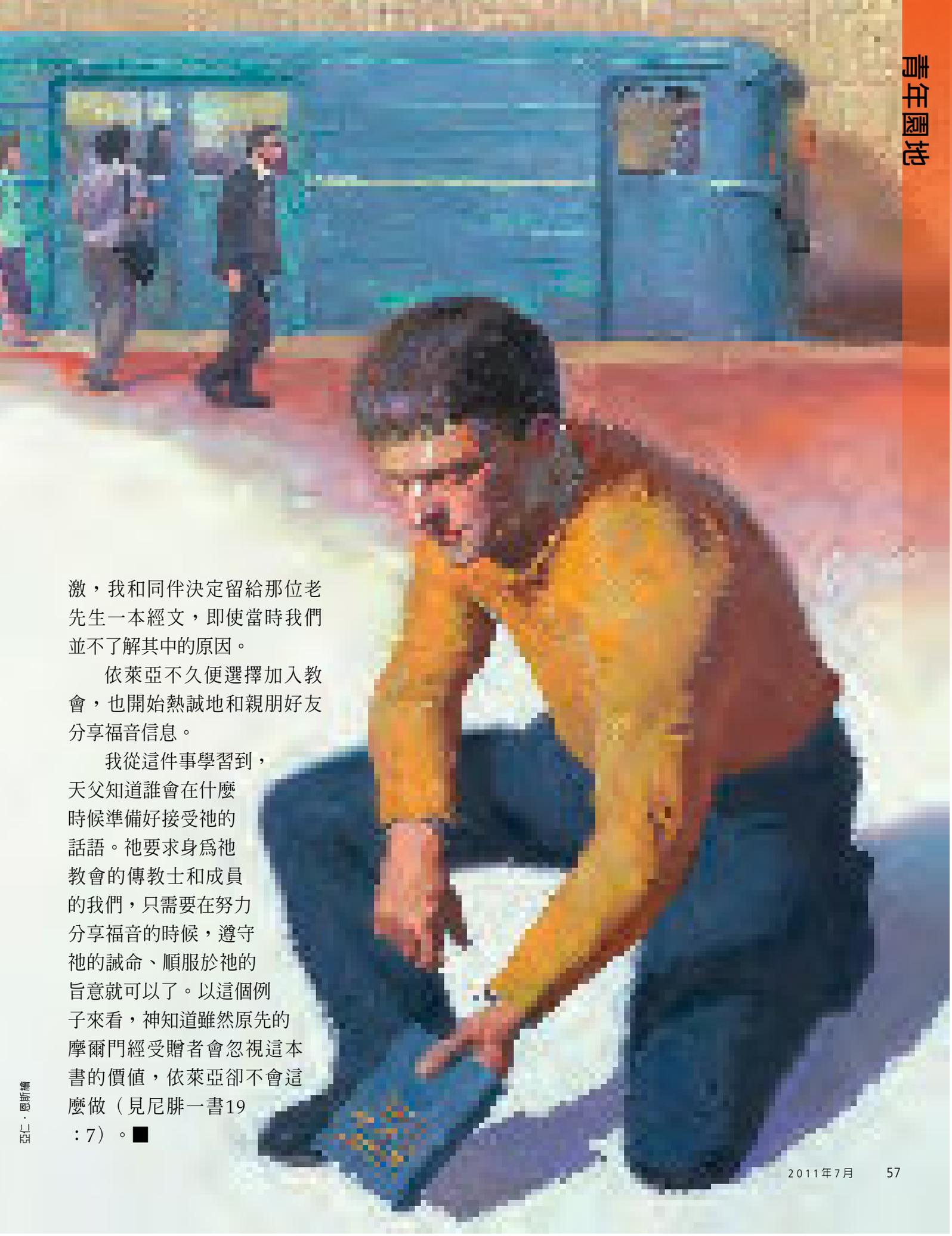
本書和你們的教會，我可以和你們見個面嗎？」

我高興得跳了起來，準慕道友打電話來要求約課程、想進一步認識教會，這可不是天天會有的事！

我開心地回答：「當然好啊，依萊亞，我們可以見個面！」

我們和依萊亞上課時，他很認真地聽著，也問了一些問題，我們很高興他那麼容易接受福音。

上課當中，我翻開依萊亞的摩爾門經，一翻開前面幾頁，就瞥見那熟悉的筆跡——是我的筆跡！我發現這就是我們前一天送給老先生的那本經文。顯然地，那個人把書丟了，但很快被依萊亞發現。我滿心感



激，我和同伴決定留給那位老先生一本經文，即使當時我們並不了解其中的原因。

依萊亞不久便選擇加入教會，也開始熱誠地和親朋好友分享福音信息。

我從這件事學習到，天父知道誰會在什麼時候準備好接受祂的話語。祂要求身為祂教會的傳教士和成員的我們，只需要在努力分享福音的時候，遵守祂的誡命、順服於祂的旨意就可以了。以這個例子來看，神知道雖然原先的摩爾門經受贈者會忽視這本書的價值，依萊亞卻不會這麼做（見尼腓一書19：7）。■

繼續游 就對了

十二歲的莫妮卡·薩利熱愛游泳，是紐西蘭頂尖的青少年組游泳健將，說不定，她其實是條魚兒！

說她是魚，大概不對，不過，她為什麼泳技超群，唯一的解釋就是她接受嚴格的訓練。

她每週一、三、五清晨五點鐘在游泳池練兩小時，星期二、四、六則在放學後練田徑和越野項目。

她最不喜歡的訓練項目，就是只用一隻手臂游蝶式，下巴抬高，每100公尺就要換手。她說：「肩膀真的痛得像火燒一樣。」

但是，她明白當事情越來越艱難，放棄並不會使生活變得輕鬆一點。辛苦正是使她變得更堅強的方法。

辛苦和難關

一切的辛苦都幫助她進步。她從10歲開始贏得獎牌，11歲

時排名高居全國分齡組蝶式前10名；12歲時通過甄選進入游泳培訓營跟國家代表隊一起練習，同時獲選參加薩摩亞的大洋洲泳賽，與其他國家的泳將一較高下。

她說：「爸爸總是說，『要辛苦才會成功；成功不會平白無故從天上掉下來。』」

莫妮卡了解，這句話對游泳來說，相當有道理；當父親在她11歲生日幾個月後突然去世時，她發現，在生活裡，這個道理也是千真萬確的。

莫妮卡說：「我和爸爸很好，一開始是他教我游泳的，也是他帶著我參加所有的練習和比賽。他去世以後，我覺得沒有人可以談心了。」

不要放棄

失去父親，是很痛苦的事，但是莫妮卡在艱難的練習過程中並不放棄；所以當父親去世時，她也不放棄對天父的信心。





莫妮卡·薩利學習到當事情越來越艱難，放棄並不會讓生活變得輕鬆一點。



不要放棄！

「每個人偶爾總有遇到困難

的時候。千萬不要氣餒，不要放棄，要穿透雲層，望向陽光。」

戈登·興格萊會長（1910-2008），「不斷尋求真理」，1986年2月，聖徒之聲，第9頁。

在母親的幫助下，莫妮卡度過了一些難關；她在這個過程中學習到，辛苦的事並不會讓她快樂不起來。



她說：「爸爸是我的榜樣，他教我如何過福音生活。」

父親去世以後，莫妮卡開始在就寢前研讀經文，她說：「我盡量讓這件事變成習慣。」在學校裡，她也會捍衛自己的信仰，她說：「有很多人問我教會的事。」目前她擔任支會音樂指揮。

莫妮卡說：「成為教會的成員，我深受祝福。當我緊張不安的時候，會得到安慰。」

終將愈發堅強

莫妮卡還是會想念父親，但是在母親和家人的支持下，她繼續努力。

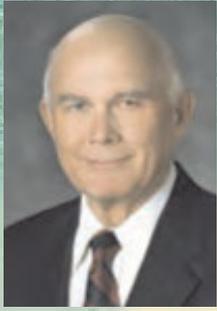
她的生活安排得相當充實，有鋼琴和小提琴課程、學生議會會議、游泳、個人進步計畫，也在聖餐聚會上指揮音樂。

她不知道游泳這件事的前景如何，也不知道自己會在這方面堅持多久。但至於福音，她很堅決要持守到底。

莫妮卡說：「有時候人生很辛苦，但是辛苦的事，可以使我們變得更堅強。你就是要繼續游就對了。」■

觀賞本篇故事其他照片，請瀏覽網站 liahona.lds.org。

特別證人



十二使徒定額組達林·鄔克司長老分享他對這主題的一些看法。

為人服務 為什麼很重要？

摘自「無私的服務」，2009年5月，利阿賀拿，第93-96頁。



我們每週領受聖餐時，就見證了自己為主和同胞服務的決心。

救主獻身於無私的服務。祂教導我們每個人要跟從祂，放棄私利來為人服務。



當我們採取行動和服務時是為了付出而非為了獲得，會更快樂，也會更有成就感。



耶穌教導，我們這些跟從祂的人應該是寶貴、獨特的，要在所有的人面前發光。



亨利·艾寧會長
總會會長團第一諮理

指引你 回家

我們慈愛的天父希望祂的每個靈體兒女都能返回天家，再次回到祂身旁。祂派遣祂的兒子耶穌基督，讓我們可以經由安全的道路回去。祂也在沿途安插嚮導和援救者幫助祂的兒女，父母、兄弟、姊妹、祖父母、叔伯、阿姨等，都是有力的嚮導和援救者。

初級會同工也能協助引導兒童。有一位婦女年輕時曾在總會初級會理事會服務，當時的理事會協助想出選正義這項座右銘。她一直在她支會的初級會裡教導，直到將近90歲。年幼的孩子可以感受



到她的愛；最重要的是，由於她的榜樣，他們學習到如何去感受和辨認聖靈。

有一天下午，我太太帶著大兒子去一位女士家裡學習閱讀，我下班時就順道去載他回家。

結果他的課程比我們預期的提早結束。他自信滿滿地以為知道回家的路，所以就開始走回家。走了大約半英里（0.8公里）後，天開始黑了，而他離家還很遠。

川流不息的車燈經過他的身旁，燈光在淚水中模糊成一片。他發現自己需要幫助，所以，他離開馬路，找到一個地方跪了下來。



選正義戒指嚮導

艾寧會長在文章中提到一位幫忙想出選正義（CTR）這個座右銘的初級會教師；CTR就是選擇正義的意思。多年來，這句座右銘一直協助引導小朋友作出好的選擇。這裡展示的是德文、芬蘭文、英文、法文和義大利文的選正義戒指。

誰是你的嚮導？

艾寧會長說，天父在世界上安插了嚮導和援救者，幫助祂的兒女回到祂身旁。天父賜給你哪些人來引導你？請畫出其中一些人。或者，你可以給其中一位寫卡片，感謝他對你提供的幫助。

教會領袖
或教會成員

父親、母親
或家人



老師

父親、母親
或家人



他聽到樹叢外有聲音朝他走來。兩位年輕人聽到他的哭聲，問道：「你需要幫忙嗎？」他告訴他們，他迷路了，想回家。他們問他知不知道家裡的電話號碼或地址；他不知道。他們把他帶到自己住處的附近，在電話簿中找到我們家的名字。

我一接到電話，立刻趕去救他，很感謝神在他回家的路上安插了好心人。我也一直很感激他受到教導，只要用信心祈禱，在迷路時就會得到幫助。

我見證主愛你們，祂愛神的每位兒女。只要你們在耶穌基督的真實教會中，遵從祂所給予的靈感指示，就可以安全獲救，回到天父和救主的家。■

摘自2010年4月總會大會講詞。

您可以運用本課程和相關活動，學習更多有關這個月的初級會主題。

聖殿是神的殿

「聖殿中的神聖教儀和聖約讓人有可能回到神的面前，並使家人能永遠結合在一起」（「家庭：致全世界文告」）。

喬恩·柴德和克麗斯緹娜·法藍歌

看到美麗的聖殿，你有什麼感覺？你心裡會不會想到「我喜歡看到聖殿，有一天我要去」這幾句話？

有時候，小朋友唱「我喜歡看到聖殿」¹這首歌的時候，很渴望有一天能到聖殿去，可是他們並不了解為什麼要有聖殿，聖殿裡都做些什麼事，也不知道必須先做到哪些事情才可以進入聖殿。現在就讓我們來發現更多有關聖殿的事吧！

為什麼要有聖殿？

主說：「為我的名建一所家宅，為了讓至高者住在其中」（教約124：27）。主的靈住在聖殿裡面，聖殿是神的殿，是我們和天父訂立聖約（或是許下承諾）的地方。只要我們遵守聖約，就可以再次和

祂住在一起。

聖殿裡都做些什麼事？

每一個人都必須受洗才能回到天父身邊。天父有很多兒女還沒有接受洗禮就死亡了。等到你12歲的時候，就可以在聖殿裡代替這樣的人受洗，這樣他們就可以得到同樣的祝福。

我們也會在聖殿裡接受恩道門，這是一項恩賜。這個恩賜應許只要我們遵守誠命，就可以擁有永生。

在聖殿裡，夫妻可以印證為今世和永恆的家庭。這就是說，只要他們保持配稱，就可以讓婚姻持續到永恆，也可以和他們的兒女在一起成為永恆

的家庭。

聖殿裡的每一件事工都是透過神的聖職或是權柄來完成。

我要怎麼作準備，才能進入聖殿？

如果想進去聖殿裡面，你必須至少滿12歲，必須接受過洗禮和證實，也必須相信天父和祂的兒子耶穌基督，相信耶穌基督後期聖徒教會，以及奉行天父的誠命。你的主教或分會會長會先和你面談，確定你配稱進入聖殿，然後你會獲得一張聖殿推薦書；你進聖殿的時候，必須出示這張推薦書。擁有推薦書，就表示你的生活方式符合進入聖殿的標準。

只要你一直走在這條帶領你通往聖殿的道路上，就可以準備好到那裡，「感受神聖之靈，並聆聽和祈禱。因為聖殿是神聖屋宇，充滿愛心與優美。」² ■

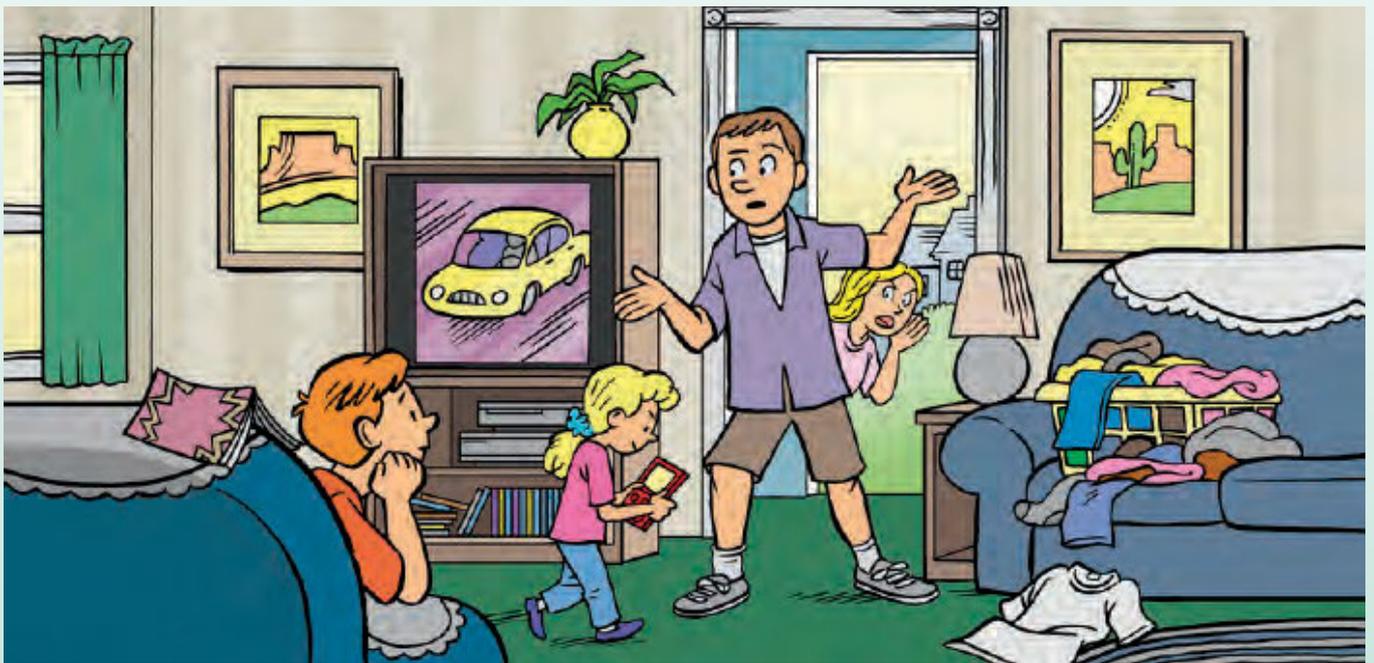
註：

1. 「我喜歡看到聖殿」，兒童歌本，第99頁。
2. 「我喜歡看到聖殿」，第99頁。



活動

請看這兩張圖，哪一個家庭已經準備好去參加聖殿開放日了？（1）在第一張圖裡，哪些事幫助這個家庭準備好去參觀聖殿？把這些事圈起來。（2）在第二張圖裡，這個家庭需要改變哪些事，才能準備好出發？把那些事圈起來。（3）想一想，你可以做哪兩件事，準備自己長大以後到聖殿裡面？把這兩件事寫在圖下面。



為了準備去聖殿，我現在可以做的一件事就是：_____

為了準備去聖殿，我現在可以做的一件事就是：_____

大溪地

的先驅者日

馬利亞·慕迪

大溪地帕皮提支聯會的小朋友愛先驅者！他們和父母一起參加支聯會先驅者日活動，紀念先驅者在1847年抵達鹽湖谷。

每個支會都製作了一部先驅者篷車——有些篷車有自行車輪胎，還有一部有厚紙板的馬匹。小朋友參加遊行、玩先驅者的遊戲，享用可口的食物。

先驅者日也是個特別節日，用以記念在各個國家裡接受福音、協助教導福音的人。這些人也都是先驅者呢！■



這個家庭穿戴同樣花色的帽子、圍裙和吊帶。

這些男孩在遊行隊伍中，拉著他們支會的篷車。



有些女孩穿著長裙，並戴著先驅者時代的帽子。
有些男孩戴上帽子、圍著大手帕。



我們的園地



5歲的瑪莎來自祕魯，是爸爸媽媽（勞爾和派翠夏）的掌上明珠。她在初級會上選正義班，有一枚選正義戒指。她喜歡在利阿賀拿雜誌上的圖片著色，最喜歡的聖詩是「我是神的孩子」。

她喜歡照顧年紀比她小的小朋友，也會幫老師擦黑板。她會拉小提琴。瑪莎喜歡家人家庭晚會，也喜歡到教會去。她愛天父，知道天父也愛她。



亞爾，10歲，祕魯

請將圖畫、照片、個人經歷、見證或信函寄到 liahona@ldschurch.org，主旨欄註明「Our Page」。每件來稿都必須附上兒童全名、性別、年齡、父母姓名、所屬支會或分會，支聯會或區會，以及父母書面同意書（電子郵件亦可），同意刊登兒童的照片和來稿。因篇幅或文意上的考量，來稿刊登前可能予以編輯潤飾。



古列莫，8歲，委內瑞拉



撒拉，6歲，巴西

永恆家庭

我們全家於2008年8月23日在猶他州鹽湖聖殿印證，這對我們來說是「美夢成真」。我們繞過大半個地球——路途很遠，很累人，但是很值得。我們到猶他州已經是晚上了，我們做的第一件事，就是去看聖殿。聖殿在夜晚好美，燈光都很亮。兩天後，我們印證了。聖殿裡照顧小朋友的姊妹幫我和妹妹換上白色衣服，然後我們去找爸爸媽媽。我覺得我好像要去見耶穌一樣。我們好高興能夠印證在一起！現在我知道，我可以和家人永遠在一起了。

迪恩，5歲，斯里蘭卡



召喚

柯林·普夫

根據先驅者約翰·卡霖的真實故事改寫

「為我的名建造一所家宅，就在這個地方，向我證明你們在我命令你們的一切事上都忠信」（教約124：55）。

以撒，以撒。」是媽媽在叫他，「爸爸要你去畜欄那兒幫忙。」

以撒抬起頭來，望著窗外。沒錯，太陽已經升起來了，這就表示幹活的時間到了。以撒從床上爬起來，去拿襯衫。他聽到牛哞哞叫的聲音。

他走出廚房的門，看到爸爸牽著老陶魯斯走過前門。

以撒問：「爸，你這麼早到哪兒去？」

「只是到籬笆那裡去，我需要你幫忙拿著穀物桶，這樣陶魯斯才會站好不會動來動去。」

牛哞哞叫，好像在問：「一大早到底在忙什麼？」不過當以撒把桶子放到牠鼻子下，陶魯斯就安靜下來了，開始用牠長長的舌頭舔起穀物。這頭牛一面吃，爸爸一面把韁繩牢牢地繫在籬笆上。

媽媽走出前門時，爸爸問她：「艾萊琳，我有一個特別的工作，請妳幫我把書桌上的木工鉛筆拿來好不好？」

媽媽拿著鉛筆回來時，爸爸把一些木板放在地上，接著，他仔細地看著陶魯斯，開始在光滑的黃木板上作畫。

以撒問：「爸，你在做什麼啊？」

爸爸解釋：「教會指派福特漢弟兄和我完成聖殿裡一件很重要的工作。我們要幫忙製作12頭牛的雕像，讓洗禮池可以放置在上面。我現在正在畫

草圖，陶魯斯就是我的模特兒！」

陶魯斯聽到自己的名字，抬起頭來，然後又繼續吃起早餐。

以撒看著爸爸畫出又長又粗的線條，他問：「開始看起來像陶魯斯了！可是你為什麼選陶魯斯呢？」

「因為牠是我見過最強壯、最好的一頭牛。看到牠站的姿勢沒有？好像牠也知道自已很重要似的；陶魯斯也很服從喔。」

「爸，這個計畫是個很特別的召喚，對不對？」

「是的，兒子，我很感激教會要我做這件事。」

以撒撫摸著陶魯斯的脖子，他可以感覺到這頭牛的肌肉很結實。他低聲地說：「這是多麼光榮的事啊，牛爺爺。」

以撒很快把該做的活兒完成了。一如往常，他做好了兩打木頭曬衣夾，動作比平常還快。他知道只要把事情做完，就有時間做自己喜歡的事了。

今天以撒想畫畫。爸媽准許他用燒過的柴剩下的炭塊在壁爐上畫畫。炭塊很容易洗掉，而且畫粗線細線都行。

以撒畫陶魯斯的時候，想到爸爸、還有要在納府興建的美麗聖殿。只要以撒和陶魯斯一樣強壯、服從，主也可能揀選他為聖殿工作，就像爸爸一樣。■



數 分享你的才華，
因為，凡是我們
樂意分享的，我們必
能擁有之。」

多馬·孟孫會長，「婦女會的精神」，1992年7月，*聖徒之聲*，
第88-90頁。



永遠在一起

利百加·塔利

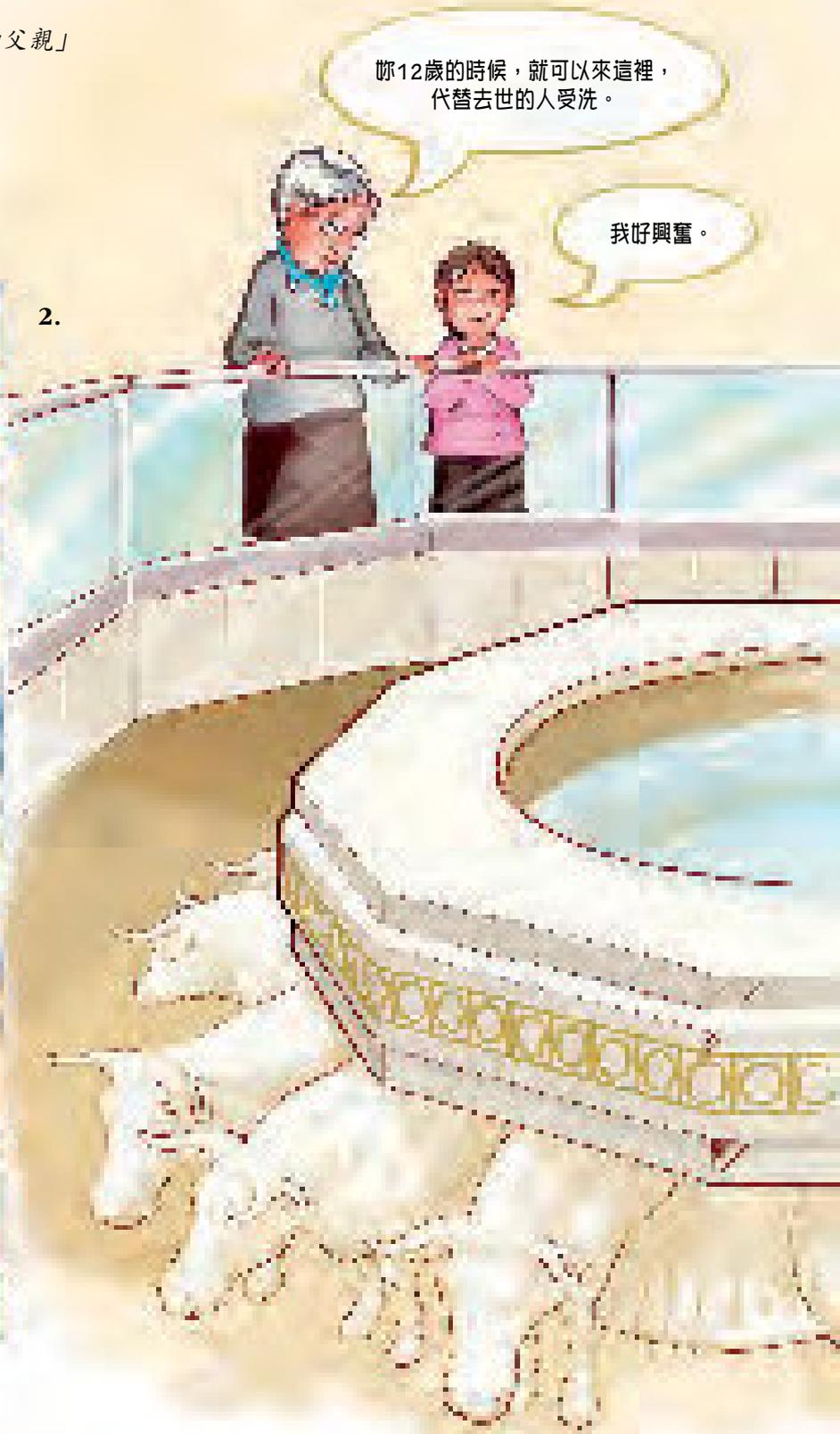
根據真實故事改寫

「他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親」
(尼腓三書25：6)。

1. 奧莉薇亞家附近有一座聖殿，奉獻之前，她邀請外婆 和她一起參加聖殿開放日。



2.



3.



4.

人們會在這個房間印證，
站在这面鏡子前面，
看著房間另一端的鏡子。
你看到什麼了？

這就好像我們會
不斷延續到永恆一樣。

就像我們的家庭，對不對？
將來有一天，我們還會再見到外公。

說得很對，只要我們遵守誠命，
就可以跟外公和所有的家人團聚，
因為我們已經在聖殿裡印證了。



5. 奧莉薇亞和外婆跟著導覽人員進入聖殿的高榮室。

我好喜歡這裡的感覺，
我覺得很快樂。

我也是。

6.

外婆，我愛聖殿。等我長大以後，
我要回到這裡，在這裡結婚。
我們全家人——連外公，
都可以永遠在一起，我好高興喔！

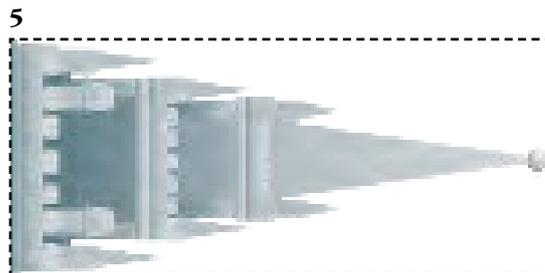
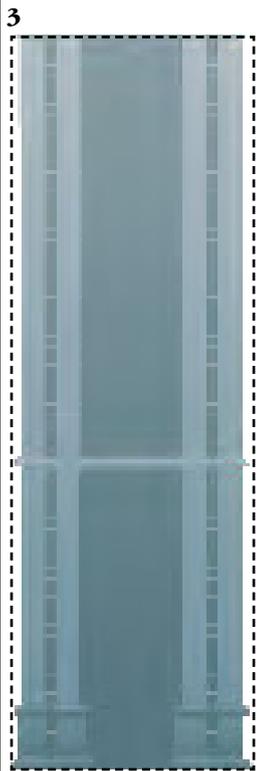
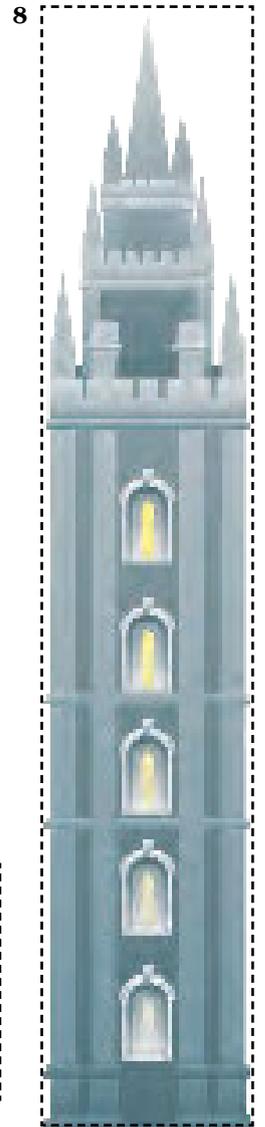
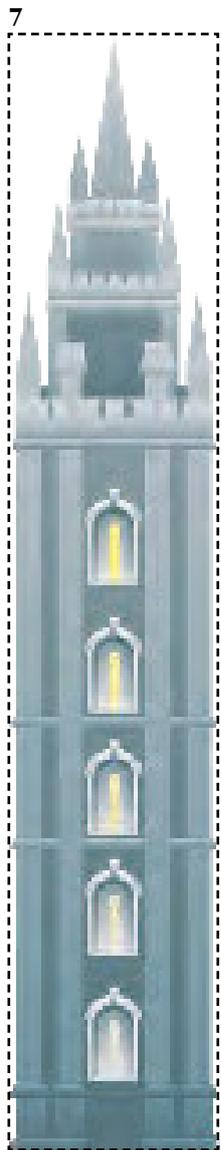
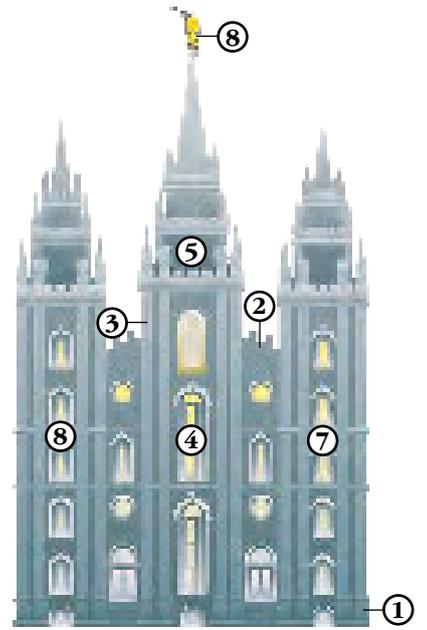
對啊，我也很感激有聖殿、
有開放日、還有你！





蓋聖殿

鹽湖谷的早期定居者花了40年時間才蓋好鹽湖聖殿。請大人幫你吧聖殿的各個部分剪下來，然後把這些部分拼起來，做成模型。



聖殿隱藏圖案

這家人喜歡在聖殿的庭園共度美好時光。試試看，你能不能從圖片裡找到下列東西：選正義戒指，篷車，聖餐杯，金頁片，聖詩選輯，一條麵包，世系表，蜂巢。



今年它算雜草 ——拔掉它

孟特·普森

我在美國猶他州的李海市長大，我們家有一大片園圃，每年輪流種植玉米和馬鈴薯。有一天，父親要我為玉米田除草，他為馬鈴薯田除草。就在我沿著一排六英寸（15公分）高的玉米除草時，發現有一棵馬鈴薯苗單獨長出來，比父親那一邊馬鈴薯田裡的還大、還漂亮。我叫著父親，問他：「這棵怎麼處理？」

父親只抬頭稍微看了一下，「拔掉它。」

我想他還不知道我指的是一棵馬鈴薯苗，於是反對道：「可是，爸，這不是雜草，是馬鈴薯。」他沒有抬起頭來，還是說：「不是今年該有的；今年它算雜草，拔掉它。」我只好拔了。

從那之後，我常常思索父親話裡的智慧。我漸漸了解，服從不只是作正確的選擇，還要在正確的時機作正確的選擇。當我思索天父要我在今生完成的所有事情時，「在正確的時機完成這些事」似乎和「完成所有這些事」一樣重要。例如，去傳教、約會、結婚、



當我思索天父要我在今生完成的所有事情時，「在正確的時機完成這些事」似乎和「完成所有這些事」一樣重要。

生兒育女、接受教育、展開全職工作，這些都是正確的選擇。但是，如果在進行這些美好事情的時候把次序弄錯了，後果往往不堪設想。

便雅憫王教導，我們應該「注意，所有這些事都要做得明智而得體」（摩賽亞書4：27）。十二使徒定額組尼爾·麥士維長老（1926-2004）曾教導：「信心也包括信賴神的時間表，因為祂說：『萬事都會在適當的時候發生』（教約64：32）。」¹

我確信撒但會欺騙我們，說服我們按照錯誤的順序作正確的事：結婚之前有親密性行為，16歲以前就約會，先當父母再結婚等等。要是我們在神最大的幾項誡命上妥協、使其遭到污染破壞，就會成為不按時令生長的植物——也就是雜草。當我忍不住硬要在錯誤的時節做正確的事情時，總是感激父親給我上的這重要的一課：「不是今年該有的；今年它算雜草，拔掉它。」■

註：

1. 尼爾·麥士維，「免得疲倦灰心」，1991年7月，聖徒之聲，第85頁。



萬國婦女促進和平，愛瑪·艾畢斯製作

「你們心裡不要憂愁，也不要膽怯」
(約翰福音14:27)。

「我將這些事告訴你們，是要叫你們

在我裡面有平安。在世上，你們有苦難；
但你們可以放心，我已經勝了世界」(約
翰福音16:33)。



維

克多·渥茲奎

(上)和路得·

安德森(封面)

是拉丁美洲的聖徒，他們最近在鹽湖城教會歷史博物館的Mi Vida, Mi Historia展覽中，與其他22位拉丁美洲聖徒聯袂分享激勵人心的歸信故事和見證。您可以在第16～21頁讀到其中九位後期聖徒的故事，亦可以西班牙文或英文線上瀏覽整個展覽，網址是

lds.org/churchhistory/museum/exhibits/mividamihistoria。

